نمونه متون مطبوعاتی به همراه ترجمه برخی کلمات

دکتر کشاورز

ورزشی:

يوفنتوس يجدد[1] الثقة بأندريا بيرلو

ذكرت تقارير صحفية إيطالية يوم الجمعة ٢٧ ديسمبر/ كانون الأول، أن نادي[2] يوفنتوس حامل لقب[3] الكالتشيو سيمدد تعاقده[4] مع نجم خط الوسط[5] أندريا بيرلو. ووفقا لصحيفة "توتو سبورت" الإيطالية، فإن إدارة نادي السيدة العجوز[6] تجهز صيغة لبنود[7] عقد جديد لتمديد بقاء بيرلو داخل أسوار[8] "يوفنتوس أرينا". كما أشار التقرير[9] الى أن بيرلو وافق[10] على تجديد[11] عقده مع اليوفي[12]، الذي سينتهي في يونيو/ حزيران ٢٠١۴. وجاء القرار بشأن مستقبل اللاعب في تورينيو، ليقطع الطريق على الأندية المهتمة بالحصول على خدماته، مثل ريال مدريد وتوتنهام. وانتقل بيرلو الى يوفنتوس في العام ٢٠١١ قادما من ميلان لمدة ثلاثة أعوام، وذلك بعد أن أمضى ١٠ أعوام في صفوف الأول. وأصبح بيرلو (٣۴ عاما) من اللاعبين الذين دافعوا عن ألوان العمالقة الثلاثة في إيطاليا، إنتر ميلان وميلان ويوفنتوس.

نکات: معادل تمام شدن در زبان عربی انتهاء است. برخی به اشتباه از کلمه تمّ استفاده می کنند. اما باید توجه داشت که تمّ به معنای تمام شدن نیست بلکه تم به مصدر اضافه می شود و این ترکیب معنای فعل مجهول را می دهد. برای روشن تر شدن مطلب به موارد زیر دقت کنید:

کلاس تمام شد: انتهى الصف

کارخانه افتتاح شد: تم تدشين المصنع

قرارداد پایان یافت: انتهى العقد

قرار داد لغو شد: تمّ إلغاء العقد

---

[1] تمدید می کند
[2] باشگاه
[3] مدافع عنوان قهرمانی
[4] قرارداد
[5] هافبک
[6] بانوی پیر : لقب باشگاه یونتوس
[7] بندها
[8] دیوارها
[9] گزارش
[10] موافقت کرد
[11] تمدید
[12] یوه: نام مختصر باشگاه یونتوس

شارابوفا تكلل[1] عودتها الى ملاعب التنس بالفوز[2] على غارسيا

كللت الروسية ماريا شارابوفا المصنفة رابعة على العالم، عودتها الى ملاعب التنس، بالفوز على الفرنسية كارولين غارسيا، في الدور الأول من بطولة[3] بريسببين الأسترالية. ففي المباراة التي أقيمت يوم الإثنين ٣٠ ديسمبر/ كانون الأول، أقصت ماريا غريمتها كارولين من المنافسات، بعد أن تغلبت عليها بمجموعتين دون مقابل، بواقع (٦-٣ و٦-٠). وستلتقي[4] شارابوفا في الدور الثاني، مع الأسترالية آشليه بارتي، المتأهلة على حساب السلوفاكية دانيلا هانتوشوفا (٦-٣ و٧-٥). كذلك بلغت الروسية الأخرى أنستاسيا بافليوتشينكوفا، الدور ذاته[5]، بفوزها على مواطنتها آللا كودريافتسيفا (٧-٦ و٤-٦ و٦-٣). وضربت بافليوتشينكوفا موعدا في الدور المقبل[6]، مع الألمانية أنجيليك كيربر، الفائزة بدورها على الفرنسية كريستينا ملادينوفيتش (٦-٢ و٦-٢). وودعت لاعبة التنس الروسية الكسندرا بانوفا، منافسات[7] البطولة[8]، بعد خسارتها[9] أمام الإستونية كايا كانيبي (٣-٦ و٧-٦ و٢-٦)

[1] تاج گذاری کرد
[2] پیروزی
[3] قهرمانی
[4] دیدار میکند
[5] همین مرحله
[6] آینده
[7] رقابت ها
[8] قهرمانی
[9] شکست

ألدريدج يقود[1] بورتلاند للفوز على كليبرز

قاد لاماركوس ألدريدج فريقه[2] بورتلاند ترايل بلايزرز متصدرا[3] مجموعة[4] الشمال الغربي لحسم موقعته مع لوس أنجلوس كليبرز متصدرا مجموعة الهادىء، بينما أهدى الثلاثي طوني باركر وداني غرين وتيم دنكان فريقهم سان أنطونيو سبيرز الفوز على دالاس مافريكس الخميس ضمن الدوري الأميركي للمحترفين[5] في كرة السلة[6]. في المباراة الأولى، فاز بلايزرز على كليبرز ١١٦-١١٢ بعد التمديد ليرفع رصيده[7] إلى ٢٤ فوزا في ٢٥ مباراة، منفردا بصدارة المجموعة، بعد أن كان يتقاسمها مع أوكلاهوما سيتي (٢٣-٥)، بينما لقي كليبرز خسارته الـ١١ في ٣١ مباراة.

وشهدت المباراة تألق[8] لاماركوس ألدريدج من بورتلاند الذي سجل ٣٢ نقطة مع ١٠ متابعات، فضلا عن ١٩ نقطة لكل من زميليه[9] نيكولاس باتوم وويسلي ماثيوس، وثلاثي كليبرز بلايك غريفين وكريس بول وجمال كراوفورد.

وقاد الثلاثي طوني باركر وداني غرين وتيم دنكان فريقهم سان أنطونيو سبيرز إلى الفوز على دالاس مافريكس ١١٦-١٠٧، فعزز[10] بالتالي صدارته لمجموعة الجنوب الغربي بواقع ٢٣ فوزا في ٣٠ مباراة، وكانت الخسارة الـ١٣ لدالاس ثالث المجموعة ذاتها[11].

وفاز أتلانتا هوكس على كليفلاند كافالييرز ١٢٧-١٢٥ بعد التمديد مرتين، سجل للأول جف تيغوي (٣٤ نقطة مع ١٤ تمريرة[12] حاسمة[13]) وآل هورفورد (٢٥ نقطة) وبول مليسايب (٢٠ مع ١١ متابعة) وكايلي كورفر (٢٠ نقطة).

كما فاز هيوستن روكتس على ممفيس غريزليز ١٠٠-٩٢، تألق[14] في صفوف الفائز جيمس هاردين بتسجيله ٢٧ نقطة، فضلا عن ٢٠ نقطة لزميله تيرينس جونز، ولدى الخاسر[15] زاك راندولف وله ٢٣ نقطة مع ١٧ متابعة

---

[1] رهبری می کند
[2] تیم
[3] صدر نشین
[4] گروه
[5] لیگ برتر آمریکا
[6] بستکبال
[7] امتیاز
[8] درخشش
[9] همبازی
[10] تقویت کرد
[11] همین گروه
[12] پاس
[13] منجر به امتیاز
[14] درخشید
[15] شکست خورده

نيابة الأموال العامة تبحث قضية مباراة[١] مصر وغانا

أمر النائب العام المصري بإحالة[٢] بلاغ جودت عيد -الصحفي بجريدة الأخبار- ضد وزيرة الإعلام درية شرف الدين ورئيس اتحاد الإذاعة والتلفزيون عصام أمير إلى نيابة الأموال العامة العليا، وقد وجهت إليهما تهمة إهدار المال العام من خلال بث[٣] مباراة في كرة القدم.

وجاء في البلاغ أن اتحاد الإذاعة والتلفزيون بث مباراة منتخب مصر لكرة القدم ونظيره الغاني لحساب الجولة الأخيرة من تصفيات أفريقيا المؤهلة لكأس العالم[٤] البرازيل ٢٠١٤ في الخامس عشر من أكتوبر/تشرين الأول الماضي رغم علمه بأن حقوق بثها هي ملك لقنوات الجزيرة الرياضية، مما تسبب في إهدار مليوني دولار من خزينة الدولة.

وقد طلب جودت عيد في بلاغه مساءلة رئيس اتحاد الكرة بشأن قانونية بث مباريات حصرية[٥] لقناة أخرى، وطلب أيضا التحقيق مع رئيس اتحاد الإذاعة والتلفزيون لمعرفة كيفية سداد[٦] تلك الأموال.

وكان الاتحاد الدولي لكرة القدم (فيفا) قد قرر تغريم[٧] التلفزيون المصري مبلغا قيمته مليوني دولار لبثه مبارة المنتخبين المصري والغاني في تصفيات[٨] المونديال[٩]، بينما تعود حقوق الملكية[١٠] لشبكة قنوات الجزيرة الرياضية حصريا.

وكان منتخب الفراعنة[١١] انهزم في تلك المباراة أمام منتخب "النجوم السوداء" في كوماسي ضمن ذهاب الدور الأخير والحاسم من تصفيات أفريقيا المؤهلة إلى البرازيل ٢٠١٤ بنتيجة ٦-١.

نكات: غريمة به معنای جریمه است و تغریم مصدر آن و به معنای جریمه کردن. جریمه در فارسی معادل جرم در عربی است. مثال :تفاصيل جريمة هزت الشارع المصري: جزئیات جرمی که افکار عمومی مصر را تکان داد.

گاهی موارد ترکیب های وصفی در زبان عربی، در ترجمه به زبان فارسی باید به صورت ترکیب اضافی ترجمه شوند. برای مثال "الرئیس المصری" در زبان عربی یک ترکیب وصفی است اما در زبان عربی به صورت ترکیب اضافی ترجمه می شود و در ترجمه آن باید گفت: رئیس جمهور مصر.

مثال دیگر: الحكومة الإيرانية: دولت ایران

---

[١] مسابقه
[٢] ارجاع
[٣] پخش
[٤] جام جهانی
[٥] انحصاری
[٦] پرداخت
[٧] جریمه
[٨] بازی های انتخابی
[٩] جام جهانی
[١٠] مالکیت
[١١] نام دیگر مصر

طفل أمريكي عمره ٩ سنوات يصعد[١] قمة[٢] أعلى جبل في الأمريكيتين

صعد طفل عمره ٩ سنوات قمة جبل أكونكاجوا الذي يبلغ ارتفاعه ۶۹۶۲ متراً ويعد أعلى جبال الأمريكيتين الشمالية والجنوبية. ويقع الجبل في منطقة الإنديز بمقاطعة[٣] مندوزا في غرب الأرجنتين. وبذلك يصبح الطفل الذي يُدعى[٤] تايلر أرمسترونغ أصغر إنسان يصل إلى قمة الجبل، وقد صاحب الطفل والده كيفن أرمسترونغ ومواطن[٥] من مقاطعة التبت يدعى لاوانغ دوندوب. ويقول والده إن تايلر كان يتدرب مرتين اسبوعيا لمدة ۶ أشهر قبل محاولة صعود الجبل. وعبر تايلر عن فرحته[٦] بعد وصوله إلى قمة الجبل عشية[٧] عيد الميلاد قائلا: "يمكن لأي طفل أن يقوم بما فعلته، كل ما يلزم هو فقط تحديد الهدف والمحاولة. يمكنك من هناك رؤية السحاب أسفل قدميك، والجو هناك شديد البرودة". في العام الماضي استطاع تايلر أيضا تسلق قمة جبل كيليمنجارو الذي يعد أعلى جبال أفريقيا ويصل ارتفاعه إلى ۶۷۰۵ امتار. يذكر أن أكثر من ۱۰۰ شخص لقوا مصرعهم في محاولة صعود قمة أكونكاجوا. وبسبب صغر عُمر الطفل تايلر احتاج والده الى استخراج تصريح[٨] خاص من السلطات الأرجنتينية. وكان أصغر شخص بلغ قمة الجبل قبل تايلر طفل آخر أمريكي يُدعى ماتيوز مونيز، وكان يبلغ من العمر وقت صعوده الجبل ۱۰ سنوات. وبهذا الشكل أصبح تايلر أصغر طفل يصل اعلى قمة الجبل.

نکات: افعل التفضيل در زبان عربی اگر با حرف جر "مِن" بیاید، در فارسی معادل صفت برتر است. اما اگر به اسمی اضافه شود در زبان فارسی معادل صفت عالی است.

مثال : أعلی جبل فی العالم: بلندترین کوه دنیا / هذا الجبل أعلى من ذلک الجبل: این کوه از آن کوه بزرگتر است.

---

[١] صعود می کند
[٢] قله
[٣] استان
[٤] نامیده می شود
[٥] شهروند
[٦] عبر عن فرحته: ابراز شادمانی کرد
[٧] شب
[٨] مجوز

غوارديولا: ميسي سر نجاح برشلونة[1]

أكد الإسباني جوزيب غوارديولا مدرب[2] بايرن ميونيخ بطل ألمانيا وأوروبا لكرة القدم[3] أن سر نجاح ناديه السابق برشلونة في السنوات الأخيرة يعود للأرجنتيني ليونيل ميسي الذي جعله أحد أفضل الفرق[4] في العالم.

وقال غوارديولا أثناء مشاركته في مؤتمر[5] دبي الدولي الرياضي الثامن الذي افتتحت جلساته اليوم "إنها ليست حقبة[6] غوارديولا مع برشلونة، بل قولوا حقبة ميسي، فهو اللاعب المميز والنجم الذي أسهم بهذه الانتصارات، هو لاعب استثنائي ولا يمكن مقارنته[7] بأي لاعب آخر".

وتحدث غوارديولا عن فضل مدينة برشلونة التي ينتمي إليها، وقال إن "خلفيتي التدريبية تأثرت بولادتي ونشأتي في برشلونة التي يطغى عليها حب كرة القدم".

ورأى "بيب[8]" أن "تدريب اللاعبين النجوم[9] أسهل كثيرا من تدريب العاديين منهم، لأن النجوم يساعدون الفريق على تحقيق الفوز[10]، وهناك الكثير من المدربين وأنا منهم يصبح لهم شأن في عالم التدريب وكرة القدم بفضل هؤلاء النجوم".

واقترح[11] غوارديولا على الاتحاد الدولي لكرة القدم[12] (فيفا) السماح بإجراء أكثر من ثلاثة تبديلات[13] في المباريات الرسمية لحصول كل فريق على فرصة أفضل لتعديل[14] صفوفه، خاصة أن اكثر من لاعب قد يعاني[15] تراجع[16] مستواه[17] في المباراة الواحدة.

ويتنافس[18] ميسي مع البرتغالي كريستيانو رونالدو والفرنسي فرانك ريبيري على الفوز بجائزة الكرة الذهبية[19] في الحفل[20] الذي ينظمه فيفا في زيورخ[21] يوم ١٣ يناير/كانون الثاني المقبل.

---

[1] بارسلونا
[2] مربی
[3] فوتبال
[4] جمع فريق: تیم
[5] کنفرانس
[6]
[7] مقایسه
[8] پپ / اسم کوچک گواردیولا
[9] ستارگان
[10] موفقیت/پیروزی
[11] پیشنهاد داد
[12] فدراسیون بین المللی فوتبال
[13] تعویض
[14] ترمیم
[15] رنج می برد
[16] کاهش
[17] سطح
[18] رقابت می کند
[19] توپ طلا
[20] جشن
[21] زوریخ / یکی از شهرهای سویس

سیاسی:

وزارة الصحة[۱] المصرية: قتيل و۴ جرحى في اشتباكات[۲] جامعة الأزهر

لقي شخص مصرعه[۳] وأصيب[٤] أربعة آخرون بجروح في اشتباكات[٥] بجامعة الأزهر بالقاهرة السبت ٢٨ ديسمبر/كانون الأول، حسب وزارة الصحة[٦] المصرية. وشهدت جامعة الأزهر حالة من الذعر[٧] وأعمال شغب[٨] بعد أن حاول طلاب "الإخوان" منع زملائهم[٩] من دخول الامتحانات بهدف تعطيلها، كما أشعل طلاب "الإخوان" النار في مبنى كلية[١٠] التجارة. وقالت وزارة الداخلية في بيان، إن قوات الأمن[١١] ألقت القبض[١٢] على ١٠٠ شخصا من طلاب جامعة الأزهر، كانت بحوزتهم[١٣] كمية من الخرطوش[١٤] والألعاب النارية وزجاجات المولوتوف[١٥]. وأضاف البيان الصادر يوم السبت أن "مجموعات من طلبة المدينة الجامعية لجامعة الأزهر المنتمين[١٦] للإخوان اقتحموا[١٧] كليات التجارة والعلوم والشريعة وأصول الدين بالجامعة، وبحوزة بعضهم أسلحة خرطوش في محاولة لتعطيل الامتحانات وعرقلة[١٨] العملية التعليمية، وإرهاب الطلاب وإدارة الجامعة، وقاموا بإطلاق عدة طلقات خرطوش في الهواء وتمزيق[١٩] أرقام الجلوس وتكسير بعض مقاعد[٢٠] الطلبة". وتابع البيان: "لدى تدخّل قوات الأمن للتعامل مع تلك العناصر قام الطلاب بإشعال النيران بأحد مباني[٢١] كلية التجارة ومخزن مهملات كلية الزراعة، وتمكنت قوات الحماية المدنية من السيطرة على الحريق وإخماده[٢٢]، كما تمكنت الشرطة من تفريقهم والسيطرة على الموقف وانتظام الامتحانات بجميع كليات جامعة الأزهر، وتوالي الأجهزة الأمنية[٢٣] جهودها في تأمين سير الامتحانات ومتابعة الموقف".

---

[۱] وزارت بهداشت
[۲] درگیری ها
[۳] لقي مصرعه: کشته شد
[٤] زخمی شد
[٥] درگیری ها
[٦] وزارت بهداشت
[٧] ترس
[٨] شورش
[٩] همکلاسی ها
[١٠] دانشکده
[١١] نیروهای امنیتی
[١٢] القی القبض: دستگیر کرد
[١٣] کانت بحوزتهم: در اختیار داشتند
[١٤] فشنگ
[١٥] نوعی بمب دست ساز
[١٦] منتسب
[١٧] وارد شدند/ اشغال کردند
[١٨] مانع تراشی
[١٩] پاره کردن
[٢٠] صندلی
[٢١] ساختمان ها
[٢٢] خاموش کردن
[٢٣] دستگاه های امنیتی

رئيس وزراء[1] سوريا يشيد بالتنسيق[2] مع إيران وروسيا

أكد رئيس الوزراء السوري وائل الحلقي اليوم أن التنسيق "على المستوى السياسي" مع حلفاء[3] دمشق -وفي مقدمتهم روسيا وإيران- سمح لبلاده بتحقيق إنجازات[4] دبلوماسية، آملا[5] أن تستمر خلال مؤتمر[6] جنيف٢. وكان الائتلاف الوطني السوري قد هدد بمقاطعة[7] المؤتمر إذا استمر تقتيل الشعب السوري "بشكل ممنهج".

ووصف الحلقي في كلمة ألقاها بجلسة لمجلس الشعب، العلاقات السورية الإيرانية "بالمتجذرة[8]" مثلما هو الحال بالنسبة للعلاقة مع "الأصدقاء" بينهم روسيا.

وكانت روسيا قد استبعدت عقد مؤتمر جنيف٢ حول الأزمة[9] السورية في موعده المقرر الشهر القادم، بينما شككت إيران في قدرة المشاركين فيه على حل هذه الأزمة، وقالت إنها غير مصرة على حضور المؤتمر.

وأضاف الحلقي أنه لولا "التنسيق في مجلس الأمن" الذي أنتج استخدام كل من روسيا والصين للفيتو "لكان الوضع سيختلف" وستزداد الضغوط على البلاد ويرتفع احتمال شن عدوان عليها.

وقال إن الحكومة السورية ستذهب إلى جنيف في حال عقد المؤتمر يوم ٢٢ يناير/كانون الثاني ٢٠١٤ "وهي محملة بآمال الشعب السوري وتوصيات الرئيس بشار الأسد بما يرسم مستقبل سوريا الواعد"، واصفا كل من يعتقد أن النظام سيذهب إلى جنيف ليسلم السلطة للآخرين بالواهم.

غير أنه أوضح أن النظام في سوريا منفتح على "كل ما يمكن أن يطرح على طاولة[10] الحوار"، لكن دون اتخاذ قرار[11] يتنافى مع طموحات الشعب السوري، على حد تعبيره.

وتشدد المعارضة السورية على أن المؤتمر الذي سينعقد في مونترو السويسرية يجب أن يكون معبرا إلى عملية انتقالية للسلطة لا يكون للأسد دور فيها، وهو ما ترفضه دمشق.

نكات: معمولا در زبان عربی برای نشان دادن اهمیت خبر در تیتر اخبار از افعال مضارع استفاده می کنند. از آنجا که در زبان فارسی از این شیوه کمتر استفاده می شود باید در ترجمه فارسی فعل مضارع را به صورت گذشته ترجمه کرد. برای مثال متن فوق این گونه ترجمه می شود:

رئيس وزراء سوريا يشيد بالتنسيق مع إيران وروسيا: نخست وزیر سوریه هماهنگی با ایران و سوریه را ستود.

[1] نخست وزیر
[2] اشاد بـ: ستودن
[3] هم پیمانان
[4] دستاوردها
[5] با امید به
[6] کنفرانس
[7] تحریم
[8] ریشه دار
[9] بحران
[10] میز
[11] تصمیم

تايلاند: قتيل في إطلاق نار على مخيم[1] متظاهرين[2]

فتح رجل النار على مخيم لمتظاهرين السبت بالقرب من مقر الحكومة في بانكوك ما أدى إلى سقوط قتيل في حادث عنف آخر يسجل على خلفية أزمة[3] تبدو[4] بلا نهاية.

وبذلك يرتفع إلى ثمانية عدد القتلى الذين سقطوا على هامش[5] التظاهرات في ظروف[6] غامضة[7] بمعظم[8] الأحيان مثل هذه الواقعة. وأصيب في الإجمال نحو أربع مئة شخص منذ بداية كانون الأول/ديسمبر، بعضهم بالرصاص وبينهم صحافيون.

وقد أصيب ثلاثة أشخاص آخرون بجروح ونقلوا إلى المستشفى أثناء[9] الهجوم الأخير كما أوضح مركز الإغاثة "اراوان" فيما تمكن المهاجم من الفرار.

وفي تايلاند لا يعد أمرا مستغربا أن يطلق قناص مجهول النار ليصب الزيت على النار في حال أزمة، ثم يتبادل الفريقان عموما الاتهامات بالوقوف وراء الاستفزاز[10]. وهذا الهجوم الذي وقع قبيل الفجر يأتي بعد يومين من سلسلة أعمال عنف أسفرت عن[11] سقوط قتيلين هما شرطي ومتظاهر، وأكثر من ١٥٠ جريحاً عندما حاول المتظاهرون الاستيلاء على ستاد بانكوك حيث جرت عمليات تسجيل المرشحين[12] إلى الانتخابات التشريعية المقبلة.

وهو يضيف المزيد من الضغط على رئيسة الوزراء ينغلوك شيناوترا في مواجهة تعبئة[13] شعبية متنامية - رغم فترة تهدئة[14] مرتقبة لمناسبة أعياد رأس السنة- حشدت مؤخرا أكثر من ١٥٠ ألف متظاهر يوميا.

واليوم يبقى في الشارع الأكثر تشددا مثل الذين هاجموا الخميس الاستاد[15] حيث كان يتواجد مسؤولو اللجنة الانتخابية لتسجيل الترشيحات إلى الاقتراع[16] ما أجبرهم على الهرب بمروحية[17]. وأمس السبت منع المتظاهرون تسجيل[18] المرشحين[19] في أقاليم عدة بجنوب تايلاند معقل المعارضة.

ويطالب المتظاهرون بإبدال الحكومة ب"مجلس شعبي" غير منتخب خلال ١٨ شهرا قبل إجراء انتخابات جديدة. وهو برنامج يثير المخاوف بشأن أهدافهم الديموقراطية.

---

[1] اردوگاه
[2] تظاهرات کنندگان
[3] بحران
[4] به نظر می رسد
[5] حاشیه
[6] شرایط
[7] پیچیده
[8] اکثر
[9] در اثنای
[10] برانگیختن
[11] اسفر عن: منجر شد
[12] کاندیداها
[13] بسیج کردن
[14] آرامش/ صلح
[15] استادیوم
[16] رای گیری
[17] هلی کوپتر
[18] ثبت نام
[19] کاندیداها

جوبا تتهم مشار بتعبئة[1] آلاف القبليين لمحاربة القوات الحكومية[2]

جددت حكومة جنوب السودان السبت اتهامها نائب الرئيس السابق رياك مشار بتعبئة آلاف الشباب المسلحين لمهاجمة مواقعها.

وقال المتحدث باسم الحكومة مايكل ماكوي لوكالة فرانس برس ان "رياك يجند[3] شبانه من قبائل النوير، باعداد تصل الى ٢٥ الفا، ويريد استخدامهم لمهاجمة الحكومة" في ولاية جونقلي (شرق).

واضاف "بامكانهم المهاجمة في اي وقت. نحن في حال استنفار[4] لحماية المدنيين".

ورد موسى رواي المتحدث باسم[5] المتمردين مؤكدا ان نائب الرئيس السابق "لا يعبئ قبيلته"، لافتا الى ان الشبان المذكورين هم جنود في الجيش قرروا طوعا حمل السلاح ضد الحكومة.

ويشهد جنوب السودان منذ ١٥ ديسمبر معارك عنيفة يخشى ان تتحول الى حرب اهلية[6]. وفي صلب هذا النزاع النزاع بين الرئيس سالفا كير ونائبه السابق رياك مشار الذي اقيل[7] من منصبه في تموز/يوليو.

ويتهم الرئيس نائبه السابق بالقيام بمحاولة انقلاب[8] ضده منتصف ديسمبر. الا ان رياك مشار ينفي ذلك ويتهم سالفا كير بالسعي الى الغاء[9] خصومه.

وسيطرت قوات المتمردين التابعة لمشار خلال ايام على عواصم[10] اقليمية[11] مثل بنتيو في ولاية الوحدة النفطية (شمال) وبور في ولاية جونقلي التي استعاد الجيش السيطرة عليها الثلاثاء. الى ذلك اكد الامين العام[12] للامم المتحدة بان كي مون ليل السبت الأحد من جديد ضرورة محاسبة المسؤولين عن الانتهاكات في جنوب السودان. وقال المتحدث باسم بان كي مون في بيان من نيويورك ان "جميع اعمال العنف والاعتداءات وانتهاكات حقوق الانسان[13] يجب ان تتوقف فورا". واضاف "يجب ان يعاقب المسؤولون (عن الانتهاكات) على افعالهم"، داعيا جوبا وجميع الاطراف المعنية[14] المنخرطة بالنزاع الى "ضمان حماية حقوق وسلامة المدنيين".

نکات: عباراتی مانند داعیا و مؤکدا و لافتا در این متن حال هستند و به این شکل ترجمه می شوند:

مؤکدا: با تأکید بر / لافتا: با اشاره به /داعیا: با دعوت به

انقلاب در زبان عربی به معنای کودتا است و معادل انقلاب فارسی در زبان عربی الثورة است:

مثال: الثورة الإسلامیة في إیران: انقلاب اسلامی ایران

---

[1] بسیج کردن
[2] نیروهای دولتی
[3] به عنوان سرباز گرفتن
[4] بسیج کردن
[5] سخن گو
[6] جنگ داخلی
[7] برکنار شد
[8] کودتا
[9] حذف
[10] ج عاصمة پایتخت
[11] منطقه
[12] دبیر کل
[13] حقوق بشر
[14] مربوطه

اقتصادی:

إنتاج[1] ليبيا من النفط ٢٥٠ ألف برميل[2] يوميا

تحسّن[3] إنتاج ليبيا من النفط بشكل طفيف[4] وبلغ حتى يوم الـ٢٥ من شهر ديسمبر/كانون الأول ٢٥٠ ألف برميل يومياً، وذلك وفق بيانات وزارة النفط الليبية. هذا وما زال إنتاج ليبيا من النفط دون مستويات[5] يوليو/تموز الماضي، حيث بلغ ١,٤ مليون برميل يومياً، قبيل سيطرة المسلحين على الحقول[6] والموانئ[7] النفطية. وكشف رئيس الحكومة الليبية علي زيدان عن تقلص[8] إيرادات[9] الحكومة من النقد الأجنبي[10] إلى ٤٠% بفعل توقف صادرات النفط على خلفية[11] الاحتجاجات[12] التي شهدتها مرافئ[13] التصدير. وقال زيدان إن الحكومة منحت فرصة جديدة للقبائل للتفاوض[14] مع من يعيقون[15] عمليات[16] التصدير[17]، متعهداً في الوقت الوقت نفسه بأن الحكومة لن تنتظر طويلاً قبل إعادة ضخ[18] النفط من تلك المناطق.

---

[1] تولید
[2] بشکه
[3] بهبود یافت
[4] اندک
[5] سطح
[6] میدان های نفطی
[7] بندرگاه ها
[8] کاهش
[9] درآمدها
[10] ارز خارجی/ پول خارجی
[11] پس زمینه
[12] اعتراض ها
[13] بندرها
[14] گفتگو
[15] مانع تراشی می کنند
[16] فرآیند
[17] صادرات
[18] پمپاژ

هواية[1] تربية النعام[2] في باكستان وطموحات بجعل البلاد أول دولة مصدرة[3] لها في المنطقة

تربية النعام في باكستان بدأت منذ سنوات كهواية لبعض المستوردين[4]. والطموحات بأن تتحول هذه الهواية إلى ثروة حيوانية قد تجعل من باكستان أول دولة في منطقة جنوب آسيا تقوم بتربيتها وبتصديرها إلى دول الإقليم لاسيما دول الخليج. وتزن بيضة النعام ما بين ١،٥ كيلوغرام وكيلوغرامين وهي أكبر بيضة في العالم. وتلقى هذه النعامات رعاية كاملة ولما لا.. فالطموحات كبيرة في هذه التجارة الرابحة. يقوم العاملون على تربية وتجارة النعام بتصدير لحومها وجلودها وريشها إلى دول في منطقة الشرق الأوسط والطموحات للوصول إلى الريادة في هذا المجال. البداية كانت هواية.. وتحولت الهواية إلى تجارة، والآن أصبحت طموحات بأن تكون عملية تربية النعام إحدى ركائز الثروة الحيوانية في باكستان.

[1] سرگرمی
[2] شترمرغ
[3] صادر كننده
[4] واردكنندگان

ارتفاع كبير بمبيعات[1] السيارات بالصين في ٢٠١٣

قال اتحاد منتجي السيارات الصيني إن مبيعات السيارات في الصين، أكبر سوق للسيارات في العالم, زادت بنسبة ١٣,٩% إلى ٢١,٩٨ مليون سيارة في العام الماضي, رغم تباطؤ[2] النمو[3] الاقتصادي.

وأضاف الاتحاد أن عدد سيارات الركاب[4] زاد بنسبة ١٥,٧% في العام الماضي إلى ١٧,٩٣ مليون سيارة.

وفي الشهر الماضي وحده زادت مبيعات السيارات بنسبة سنوية بلغت ١٧,٩% إلى ٢,١٣ مليون سيارة.

وبالمقارنة، فقد زادت مبيعات السيارات بنسبة ٤,٣% في ٢٠١٢ إلى ١٩,٣١ مليون سيارة بسبب ضعف النمو الاقتصادي والقيود التي تفرضها بعض المدن على السيارات من أجل خفض[5] الانبعاثات الكربونية.

يشار إلى أن النمو الاقتصادي للصين سجل ٧,٦% في ٢٠١٣ هبوطا من ٧,٧% في العام السابق.

وكانت شركات صناعة السيارات الألمانية من بين تلك الشركات الرابحة من النمو في السوق الصينية، إذ نمت مبيعات سيارات "بي إم دبليو" في الصين بنسبة ١٩,٧% حسب ما أعلنت الشركة. وبلغت مبيعات بي إم دبليو ٥٦٢ ألف سيارة العام الماضي، مقابل ٣٠٣ آلاف سيارة في العام الذي سبقه.

وتتوقع الشركة الألمانية نمو مبيعاتها بنسبة ١٠% في العام الحالي بالصين، وهي أكبر أسواقها في العالم.

وأشار الاتحاد إلى أن الشركات اليابانية باعت ٢,٩٣ مليون سيارة في ٢٠١٣، بينما بلغت مبيعات جنرال موتورز الأميركية وحدها ٣,١٦ ملايين سيارة، ووصلت مبيعات فورد إلى ٩٣٥ ألفا و٨١٣ سيارة.

---

[1] فروش
[2] کندی
[3] رشد
[4] سواری
[5] کاهش

ابنة ملك إسبانيا متهمة بالتهرب الضريبي[١]

وجه قاض إسباني الثلاثاء ٧ يناير/كانون الثاني، تهمة التهرب الضريبي وتبييض الأموال[٢] إلى ابنة الملك خوان كارلوس الأميرة كريستينا، ما يمهد الطريق[٣] لمحاكمة غير مسبوقة[٤] لأحد أفراد العائلة الحاكمة. ونقلت وسائل إعلام إسبانية عن القاضي خوسيه كاسترو قوله: "هناك أدلة تشير إلى أن كريستينا، ارتكبت جرائم واستُدعيت[٥] للإدلاء بأقوالها[٦]". يذكر أن الأميرة البالغة من العمر ٤٨ عاما متزوجة من لاعب كرة اليد[٧] الأولمبي السابق إناكي أوردانغارين والمتهم بقضايا اختلاس وجرائم أخرى تتعلق بمؤسسة "نووس" التي يمتلكها. والملفت أن المؤسسة حصلت على عقود[٨] لتنظيم مؤتمرات[٩] رياضية وأخرى متعلقة بقطاع الأعمال. ويأتي الاتهام في أسوأ[١٠] توقيت يمر به الملك خوان كارلوس الذي احتفل بعيد ميلاده الـ٧۶ واقفا على عكازين[١١] بعد العملية الجراحية التي أجريت له في ٢١ من نوفمبر/تشرين الثاني الماضي.

---

[١] فرار مالیاتی
[٢] پول شویی
[٣] راه را باز می کند
[٤] بی سابقه
[٥] فراخوانده شده
[٦] ارائه توضیحات
[٧] هندبال
[٨] قراردادها
[٩] کنفرانس
[١٠] بدترین
[١١] عصا

هبوط[١] عدد العاطلين[٢] في إسبانيا

قالت الحكومة الإسبانية إن عدد العاطلين عن العمل انخفض الشهر الماضي, مما يعطي دفعة من الأمل لنحو ٤,٧ ملايين عاطل في إسبانيا، رابع أكبر اقتصاد في منطقة اليورو[٣].

وقالت حكومة رئيس الوزراء ماريانو راخوي إن الهبوط يعتبر مؤشرا[٤] على أن الاقتصاد يخرج من عنق الزجاجة بعد الأزمة[٥] المالية العالمية عام ٢٠٠٨ وسقوط إسبانيا في الركود المزدوج.

وهبط عدد المسجلين[٦] كعاطلين بمقدار ١٠٧,٥٧٠ شخصا في ديسمبر/كانون الأول -بالمقارنة مع الشهر الذي سبقه- إلى ٤,٧ ملايين شخص.

وقالت وزيرة الدولة لشؤون التوظيف[٧] إنغراشيا هيدالغو إن الهبوط هو الأول منذ بدأت أزمة إسبانيا المالية، مشيرة إلى أن سياسات الحكومة فيما يتعلق بإصلاحات سوق العمل[٨] بدأت تؤتي أكلها[٩].

يُشار إلى أن إسبانيا خرجت من فترة الركود في الربع الثالث من العام الماضي مسجلة نموا[١٠] بنسبة ٠,١%، لكن معدل[١١] البطالة فيها لا يزال يصل إلى ٢٥,٩٨%.

وحذر[١٢] صندوق النقد الدولي[١٣] إسبانيا مؤخرا من أنها ستواجه خمس سنوات أخرى ترتفع فيها نسبة البطالة[١٤] إلى أكثر من ٢٥% إلا في حال اتخذت الحكومة إصلاحات تشجع[١٥] الشركات على خفض[١٦] الأجور[١٧] فقط من دون اللجوء إلى الاستغناء عن العمال[١٨].

وتعتبر نسبة البطالة في إسبانيا الأعلى بين دول مجموعة اليورو بعد اليونان. وتؤكد الحكومة أن اقتصادها يتحسن[١٩] وأنه سيبدأ في خلق فرص العمل[٢٠] عام ٢٠١٤.

نکات: أزمة إسبانيا المالية به معنای بحران مالی اسپانیا است. به این نوع ترکیب، ترکیب اضافی وصفی گفته می شود. در این نوع ترکیب موضوف به اسم بعد از خود اضافه می شود و سپس صفت آن ذکر می شود. در ترکیب فوق أزمة فاعل و مرفوع است و إسبانيا مضاف اليه و مجرور و المالية صفت برای أزمة و مرفوع است.

---

[١] کاهش چشمگیر
[٢] بیکاران
[٣] چهارمین اقتصاد بزرگ منطقه یورو
[٤] شاخص
[٥] بحران
[٦] ثبت نام کنندگان
[٧] استخدام
[٨] بازار کار
[٩] به بار می نشیند
[١٠] رشد
[١١] میانگین
[١٢] هشدار داد
[١٣] صندوق بین المللی پول
[١٤] بیکاری
[١٥] تشویق می کند
[١٦] کاهش
[١٧] دستمزدها
[١٨] کارگران
[١٩] بهبود می یابد
[٢٠] فرصت های کار

تمويل[1] ٢٠ ريادياً[2] وريادية من بنك التسليف[3] بقيمة ٣٠ مليون ريال

وقع[4] ٢٠ ريادياً وريادية عقوداً[5] تمويلية مع البنك السعودي للتسليف والادخار الاثنين الماضي في إطار[6] ما يقوم به البنك من دعم وتمويل للمشاريع الصغيرة والناشئة ضمن برنامج "مسارات" وتحديداً في مسار التميز وبقيمة تجاوزت ال٣٠ مليون ريال وذلك في مقر الإدارة العامة بالبنك.

واستمع الرياديون في بداية اللقاء لشرح وافٍ عن أبرز النواحي التي يجب أن يحرص عليها العميل[7] وينتهجها وذلك لضمان نجاح مشروعه بإذن الله.

وجرى في ختام اللقاء فتح المجال لتساؤلات العملاء والإجابة عليها وتزويدهم بأرقام وإيميلات الإدارات المختصة وذلك لإرشادهم وتقديم[8] الاستشارات لهم.

الرياديون وعقب توقيع عقودهم تحدثوا عن طبيعة مشاريعهم وتطلعاتهم حيث ابتدأ الحديث الريادي الدكتور مهدي ال سليمان عن مشروعه المتمثل بمكتب ومختبر للدراسات الهندسية والمدنية والإنشاءات البحرية من مدينة جدة وأنه يسعى من خلاله لأن يضع بصمته في السوق الهندسي وبناء سمعة جيدة له والمساهمة في خدمة مجتمعه.

الريادي رائد الهطلاني صاحب مشروع مصنع الهطلاني للبلك الأسمنتي من منطقة القصيم يذكر أن سبب اختياره لهذا المشروع هو خبرته السابقة في مصانع البلك بالإضافة إلى رغبته في تطبيق أفكار جديدة في المجال، مؤكداً وبعد توقيع عقد التمويل على أن كل حلم بالإصرار والعزيمة يتحقق.

كما ذكر الريادي عبدالرحمن الحربي صاحب مشروع لإنتاج تشكيلات الحديد أن توسع النطاق العمراني الملحوظ جعل الحاجة ملحة لمثل هذه المشاريع، منوهاً إلى أنه يطمح لأن يصبح مشروعه الأول في الشرق الاوسط، ومقدماً شكره للبنك ومسؤوليه لحرصهم على دعمه.

فيما قال الريادي عبدالعزيز السدحان صاحب مركز السدحان الطبي الجراحي أن مؤهله[9] العلمي (استشاري امراض وجراحة الجلد والليزر) هو ما دعاه لطلب تمويل البنك وإقامة مشروعه الخاص، مشيراً إلى أنه يطمح لأن يطور مشروعه[10] ويفتتح أكثر من فرع[11] في كافة[12] مناطق المملكة.

من جانب آخر؛ صرح المتحدث الرسمي للبنك السعودي للتسليف والادخار الأستاذ احمد الجبرين أن إجمالي[13] مبالغ العقود التي تم توقيعها بلغ (٣٠,٥٤٣,٠٩٨) ريال استفاد منها (٢٠) رياديا وريادية بعد اجتيازهم[14] فحص المرحلة الائتمانية واستيفاء كافة متطلبات التمويل وانتهائهم من إجراء المقابلات[1] الشخصية.

---

[1] تأمين مالی/ Finance
[2] کارآفرین
[3] /اعتبار وام دادن
[4] امضا کرد
[5] قرارداد
[6] چهارچوب
[7] مشتری
[8] ارائه
[9] مدرک
[10] طرح
[11] شعبه
[12] همه
[13] کل
[14] عبور

وقال الجبرين بعد توقيع هذه الدفعة[2]: يصبح مجموع ما وقعه البنك منذ بداية السنة الهجرية ١۴٣۵ه وحتى الآن (۶۵) عقد مشروع بتكلفة[3] تمويلية قدرها(٩٣,۶٧٨,١۶٨) ريالا، وتنوعت تلك المشاريع ما بين صناعية[4] وخدمية[5] وطبية وتعليمية وفي مسارات الاختراع والناشئة، وتوزعت على مناطق متعددة من المملكة كالرياض ومكة والمدينة المنورة وجدة والقصيم وحائل وجازان وتبوك ووادي الدواسر والاحساء والخرج وبلجرشي وحريملاء وحفر الباطن.

نکات: در زبان عربی معمولا در ابتدای جملات "واو" می آید و به آن "واو ابتدا" می گویند. نکته ای که باید توجه زیادی به آن کرد این است که در ترجمه از عربی به فارسی این واو نباید ذکر شود.

مثال: وقال الجبرين بعد توقيع هذه الدفعة این گونه ترجمه می شود: جبرین بعد از امضای این دوره گفت.

[1] مصاحبه
[2] دوره
[3] هزینه
[4] صنعتی
[5] خدماتی

علمی:

"إل جي" توفّر[1] إمكانية[2] التواصل[3] مع الأدوات التقنية[4] المنزلية بالرسائل القصيرة "إس إم إس"

تعد شركة "إل جي" بإحياء الأدوات التقنية المنزلية كالغسالة[5] والمكنسة الكهربائية[6] الآلية[7] والثلاجة[8] وغيرها، وذلك عن طريق تزويدها[9] بنظام دردشة[10] نصية ذكي، قادر على استيعاب النص المرسل عن طريق الهاتف المحمول والتجاوب معه بما يتطلب الأمر. يدعى النظام الجديد "HomeChat"، وسوف يضاف إلى جميع الأدوات المنزلية "الذكية"[11] في خط الإنتاج لعام ٢٠١٤ من شركة "إل جي". ونظام الدردشة لا يتلقى أوامر نصية محددة[12] فقط، بل هو قادر على استيعاب معاني الجمل، على سبيل المثال، إن أرسلت إلى الثلاجة رسالة مفادها "أنا ذاهب في إجازة[13] لثلاثة أيام"، سيتم تفعيل[14] نظام[15] توفير[16] الطاقة[17] مع عبارة من قبيل "إجازة سعيدة.. سأشتاق لك!". بالإضافة إلى الدردشة، تتوفر عدة ميزات[18] أخرى في النظام، كإرسال تقرير عن حالة الأداة الميكانيكية، والتنبيه إن قضت الحاجة إلى إصلاح[19] عطل[20] ما. كما تنبه الثلاجة صاحبها بما تبقى في جوفها من طعام بينما تقدم المكنسة الكهربائية الآلية تقريراً عن جولاتها في المنزل والغرف التي تم تنظيفها. ويقترح الفرن من حين لآخر وصفات لوجبات جديدة، وغير ذلك من التواصل الفعّال بين الأدوات وصاحبها. وسيتم عرض جميع التفاصيل[21] التقنية خلال المعرض الدولي السنوي[22] (CES) الذي يقام من السابع إلى العاشر من شهر يناير/كانون الثاني المقبل[23].

---

[1] فراهم میکند
[2] امکان
[3] ارتباط
[4] تکنولوژی
[5] ماشین لباسشویی
[6] جاروبرقی
[7] اتوماتیک
[8] یخچال
[9] مجهز کردن
[10] چت
[11] هوشمند
[12] مشخص
[13] مرخصی
[14] فعال سازی
[15] سیستم
[16] صرفه جویی
[17] انرژی
[18] ویژگی
[19] تعمیر
[20] خرابی
[21] جزئیات
[22] نمایشگاه بین المللی سالانه
[23] آینده

غيمة[1] غازية غامضة في طريقها نحو ثقب أسود[2]

يتوقع علماء الفلك أن تعبر غيمة غازية غامضة نحو ثقب أسود عملاق في قلب مجرة[3] درب التبانة[4] في الأشهر القليلة المقبلة.

وفي هذه الحالة يتوقع العلماء حصول أحد أمرين، الأول أن تغرق الغيمة في الثقب الأسود منتجة في طريقها مقدارا كثيفا من أشعة إكس، أما الأمر الثاني فهو احتمال أن تضم الغيمة نجما لا يراه علماء الفلك حاليا، وفي هذه الحالة فإن النجم سيعبر دون أن يتأثر، في حين أن بعض أجزاء الغيمة ستدخل الثقب الأسود بصورة أقل إثارة.

وتأتي هذه التوقعات[5] من طرف علماء الفلك في جامعة ميشيغان الأميركية الذين يراقبون الثقب الأسود واسمه "ساغيتاريوس أي ستار" باستخدام تلسكوب "سويفت" التابع لوكالة الفضاء والطيران الأميركية (ناسا).

ويقول هؤلاء إنه إذا امتص الثقب غيمة الغاز -التي تدعى جي٢"- كليا فإنهم سيكونون قادرين على قياس مقدار أشعة إكس الناجمة لعدة سنوات قادمة، وسيمكنهم ذلك من استخدام تلك البيانات لمعرفة كيف تستهلك الثقوب السوداء القاتمة، مثل "ساغيتاريوس أي ستار" المادة.

ويرفع العلماء البيانات التي يجمعونها من التلسكوب يوميا على الإنترنت، ليتمكن علماء آخرون من الاطلاع على الحدث بمجرد اصطدام الغيمة جي٢ بالثقب الأسود.

ويشير موقع "بوبيولار ساينس" المتخصص بالأخبار العلمية إلى أن العلماء يبدون متحمسين لهذا الحدث بأكمله، حيث قالت قائدة فريق علماء مشروع مراقبة "سويفت" ناثالي ديغينار في بيان "يرغب كل شخص في رؤية حدوث هذا الأمر، لأنه نادر جدا".

---

[1] ابر
[2] سياه چاله
[3] کهکشان
[4] راه شیری
[5] پیش بینی ها

ويندوز٩ في أبريل ٢٠١٥

ذكر تقرير لموقع "بول ثوروت" المتخصص بمتابعة أخبار نظام التشغيل[1] ويندوز، أن شركة مايكروسوفت الأميركية تعمل حاليا على "التحديث[2]١" لنظام ويندوز ٨,١، لكن في المقابل لديها خطط أكبر تتعلق بمستقبل ويندوز في إطار موجة تحديثات تحمل اسم "ثريشولد" أهمها خططها لطرح ويندوز٩ في أبريل/نيسان ٢٠١٥.

وبحسب الموقع فإن مايكروسوفت ستكشف عن رؤيتها لنظام ويندوز٩ في أبريل/نيسان المقبل خلال مؤتمرها للمطورين "بيلد ٢٠١٤"، على أن تطرحه بعد ذلك بعام.

ويبدو أن الشركة تخطط حاليا لاستخدام تسمية ويندوز٩ كوسيلة للابتعاد عن بعض الانتقادات التي رافقت نظام التشغيل ويندوز٨، ولم يتضح بعد نوع التغييرات التي سيشتمل عليها ويندوز٩، لكن التقارير تشير إلى أن واجهة نظام التشغيل "ميترو ٢,٠" ستشهد تركيزا كبيرا على تحسين[3] التطبيقات وطريقة عرضها.

كما أشار موقع ذي فيرج المعني بأخبار التقنية إلى أن الشركة تخطط لإعادة قائمة "ابدأ[4]" التقليدية إلى ويندوز٩، لكن الشركة قد تقوم بذلك في "التحديث ٢" لويندوز ٨,١ بوقت لاحق هذا العام.

وأوضح التقرير أن الشركة في مراحل التخطيط النهائية لويندوز٩، وأنه من المتوقع أن يبدأ العمل به بعد مؤتمر المطورين "بيلد ٢٠١٤" في أبريل/نيسان المقبل، حيث من المرجح أن تستخدم مايكروسوفت هذا المؤتمر كنقطة انطلاق لرؤيتها لويندوز٩، وتفصيلها بعض التغييرات التي تخطط لها في محاولة لتوليد نوع من الإثارة حول خططها المستقبلية.

---

[1] سیستم عامل
[2] به روز کردن
[3] بهبود
[4] استارت

النباتات بديل[1] النفط لإنتاج المواد الكيميائية

توقع[2] باحث[3] ألماني أن يتجه قطاع[4] الصناعة الكيميائية مستقبلا إلى الاستغناء عن النفط الذي تعتمد عليه تلك الصناعة وأن تحل بدلا منه مستقبلا المصادر النباتية، وذلك لأن أسعار النفط ترتفع باستمرار بشكل يضر كثيرا بهذا القطاع.

وساهم الباحث الألماني في مجال الكيمياء هيرمان فيشر عام ١٩٨٣ في تأسيس شركة لإنتاج مواد الصباغة[5] من مصادر طبيعية، تنتج ألوان الصباغة من النباتات والمعادن، وتصل قيمة تداول أسهمها[6] سنوياً إلى سبعة ملايين يورو.

ويؤكد فيشر (٦٠ عاما) أنه لا يتم استخدام النفط أو الفحم[7] في منتجاته، حيث يُنتج الصباغة الصفراء مثلا من نبات البليحاء[8] (الخزام) الذي ينبت في مدينة توبنغن شرق ألمانيا ومن أكسيد الألومنيوم فقط.

وبحسب فيشر فإنه تنبت في الطبيعة سنويا أعشاب ونباتات بكميات كبيرة تجعل التخلي عن النفط والغاز الطبيعي والفحم كمواد أولية، أمرا ممكنا، مشيرا إلى أن عددا من المصانع والمختبرات بدأت منذ مدة استخدام النباتات لإنتاج لون الصباغة الأصفر أو مواد التنظيف[9].

وحتى المواد البلاستيكية وأغلفة التعبئة يتم إنتاجها من حمض اللبنيك[10] الذي يُنتج بدوره من الذرة أو قصب السكر[11]. كما أن صناديق الحواسيب[12] أو الهواتف المحمولة تنتج جزئياً من مواد ذات أصل نباتي، كما هو الحال بالنسبة لزيت التشحيم[13].

ويرى أنه يمكن في المستقبل إنتاج مواد كيميائية بنسبة أقل من المواد الخام، كما يشير إلى أن المواد البلاستيكية يمكن أن تستعمل لمدة أطول في حال إنتاجها من الألياف الطبيعية.

[1] جايگزین
[2] پیش بینی کرد
[3] پژوهشگر
[4] بخش
[5] رنگ
[6] گردش سهام
[7] زغال سنگ
[8] اسپرک
[9] شوینده
[10] اسید لاکتیک
[11] نیشکر
[12] کیس کامپیوتر
[13] روان ساز

إيسر تكشف عن هاتف ذكي[1] منخفض التكلفة[2]

كشفت شركة "إيسر" التايوانية عن هاتفها الذكي الجديد "ليكويد زد فايف"، وتريد المنافسة[3] به في السوق باعتبار أنه منخفض التكلفة وإن كان متوسط المواصفات[4].

ويتمتع[5] الهاتف الجديد بشاشة[6] بسعة[7] خمس بوصات[8]، بدرجة وضوح ٨٠٠×٤٨٠ بكسل، إضافة إلى معالج[9] ثنائي النواة[10] تبلغ سرعته ١,٣ غيغاهرتز، ومدعم[11] بذاكرة[12] وصول عشوائي سعة ٥١٢ ميغابايتا.

ويحوي الهاتف كاميرا خلفية بدقة خمسة ميغابكسلات مدعومة[13] بفلاش ضوئي، وكاميرا أمامية بدقة "في جي أي"، ويعمل بنظام "أندرويد ٤,٢".

ويتميز الهاتف الجديد بإمكانية تشغيل شريحتي اتصال ودعم لشبكات اتصالات الجيل الثالث[14]، إضافة إلى ذاكرة تخزين داخلية سعة أربعة غيغابايتات، وبطارية سعة إلفي ميلي أمبير/ساعة.

وتعتزم[15] "إيسر" طرح "ليكويد زد فايف" مبدئيا في عدد من الأسواق الأوروبية بلونين، هما الأبيض والرمادي، وذلك بسعر يبلغ ١٦٩ يوروا، وذلك قبل أن توسع الشركة دائرة عرضه في الأسواق العالمية[16].

---

[1] تلفن هوشمند
[2] هزينه
[3] رقابت
[4] استانداردها
[5] بهره می برد
[6] صفحه
[7] گنجایش
[8] گنجایش
[9] پردازنده
[10] دو هسته ای
[11] پشتیبانی شده
[12] هارد/حافظه
[13] حمایت می شود/ ساپورت می شود
[14] نسل سوم
[15] قصد دارد
[16] بازارهای جهانی

بي إم دبليو: «آي ٨».. نقلة نوعية[١] في تقنية السيارة الرياضية الهجين[٢]

تؤكد شركة «بي إم دبليو» أن طراز[٣] «آي ٨»، أحدث سيارة هجين «هايبرد» أنتجتها الشركة تعمل بالشحن[٤] الخارجي، تتميّز تقنيا عن غيرها من السيارات التي تحمل الصفة نفسها، من منطلق كون معظم السيارات الأخرى بنيت كسيارات عادية، ومن ثم جرى تركيب نظام الهجين فيها، في حين أن سيارة «آي ٨» أنتجت، منذ البداية، كسيارة هجين خالصة كما يتضح من خطوط تصميمها[٥] الأولى على الكومبيوتر.

شركة «بي إم دبليو» تصنع جسم[٦] هذه السيارة من ألياف الكربون الخفيفة. وهذه الأجسام تؤمن لـ«بي إم دبليو» التعامل مع شركة أميركية متخصصة تحصل على الطاقة من مصادر نظيفة متجددة عبر توربينات نهرية في منطقة «ليك موسز». ويسمح تصميم السيارة ووزنها الخفيف بقطع مسافة ٢٢ ميلا بالاعتماد على الطاقة الكهربائية وحدها، وبلوغ سرعة ٩٥ ميلا في الساعة.

هذه السيارة ظهرت بصورتها النهائية في معرض فرانكفورت الأخير قبل طرحها في الأسواق. ولم يختلف النموذج المعد[٧] للإنتاج كثيرا عن تصميم النموذج «الكونسبت[٨]» الذي عرضته الشركة، قبل عامين، في المعرض نفسه. وتبدو السيارة وكأنها سيارة سوبر بمحرك وسطي الموقع، وتشبه إلى حد كبير أبعاد سيارات الفئة الرابعة من الشركة (غيرت الشركة اسم الفئة الثالثة الكوبيه[٩] إلى الفئة الرابعة).

ويجري فتح بابي السيارة إلى أعلى، مما قد يجعل الدخول إليها أصعب بعض الشيء من دخول السيارات العادية. ولكن بعد الجلوس فيها يجد السائق والراكب الأمامي مساحات جيدة داخل السيارة. وتضم السيارة مقعدا[١٠] خلفيا أيضا، غير أن المساحة المتاحة له ضيقة للغاية، وتشبه المساحة التي تتيحها سيارات «بورشه ٩١١».

وبعد ضغط زر البدء بتشغيل المحرك[١١] تنتقل السيارة إلى نموذج التشغيل المريح (كومفورت)، وطالما كانت البطارية مشحونة تنطلق السيارة بطاقة كهربائية خالصة يوفرها لها محرك كهربائي تماثل طاقته ١٢٩ حصانا[١٢]، ويدفع العجلتين الأماميتين[١٣].

أثناء تشغيلها كهربائيا تبدو السيارة متأهبة وصامتة التشغيل وقوية إلى درجة التماثل بسهولة مع السيارات العادية الأخرى في الشوارع. وهي أيضا ناعمة التشغيل أثناء سيرها بالطاقة الكهربائية.

وما إن يضغط السائق قليلا على دواسة التسارع حتى يساهم المحرك البترولي ذو الثلاث أسطوانات وسعة ١,٦ لتر في دفع السيارة. ويوفر هذا المحرك قدرة إضافية تصل إلى ٢٢٨ حصانا. وتقدر الشركة انطلاقة «آي ٨» من الثبات إلى سرعة المائة[١٤] كيلومتر في الساعة بفترة زمنية لا تتجاوز ٤,٥ ثانية.

---

[١] نقطه عطف
[٢] هیربیدی
[٣] مدل
[٤] شارژ
[٥] طراحی
[٦] بدنه
[٧] آماده شده
[٨] کانسپت
[٩] کوپه
[١٠] صندلی
[١١] استارت
[١٢] اسب بخار
[١٣] لاستیک جلو
[١٤] از صفر تا صد

الجامعة العثمانية الأكثر جذبا للطلبة الأجانب في الهند

لا يبدو أن الأخبار السارة[1] التي تتوارد عن «الجامعة العثمانية» ستنتهي بنهاية هذا العام، فبعد تسجيلها واحدا من أعلى الأرقام القياسية بين أكثر الجامعات جذبا للطلبة الأجانب هذا العام، أعلن حديثا أن «الجامعة العثمانية» هي الجامعة الأكبر في الهند. و«الجامعة العثمانية» هي الجامعة الإسلامية الثانية في الهند، وقد جرى تأسيسها عام ١٩١٨ في جنوب البلاد في ولاية حيدر آباد.

وحسب آخر البيانات الصادرة عن هيئة الدعم المالي[2] للجامعات الهندية، تضم «الجامعة العثمانية» نحو ٩٠١ كلية تابعة، وهو العدد الأكبر بين جميع جامعات الهند.

* إنشاء الجامعة أنشئت «الجامعة العثمانية» في عام ١٩١٨، وحملت اسم مؤسسها مير عثمان علي خان، آخر نظام (حاكم) لولاية حيدر آباد. وكانت مجلة «فوربس» الأميركية الشهيرة، قد أعلنت أن مير عثمان علي خان هو أغنى رجل في العالم.

وقد لعب مولوي عبد الحق، المعروف بـ«أبو اللغة الأردية»، دورا رئيسا في إنشاء «الجامعة العثمانية»، التي تحتفظ بميزة أنها الجامعة الأولى التي تعتمد لغة هندية (اللغة الأردية) في تدريس مناهجها. غير أنها اعتمدت اللغة الإنجليزية في خمسينات القرن الماضي كلغة التدريس الأولى.

وتُعد اللغة الأردية رابع أكثر اللغات تحدثا في العالم، حيث ينطق بها ٥٥٠ مليون نسمة. وقد ظهرت اللغة الأردية في الهند منذ ما يقرب من ٩٠٠ عام، بتأثير من اللغات الفارسية والعربية والتركية.

وقد حققت «الجامعة العثمانية» كثيرا من الإنجازات[3] المبهرة[4] تحت رئاسة مولوي عبد الحق، وأصبحت في عهد ذلك الرجل الجامعة الثانية في الهند بعد «جامعة عليكرة الإسلامية».

---

[1] خوشحال کننده
[2] حمایت مالی
[3] دستاوردها
[4] شگفت انگیز

نصائح لإطالة[١] عمر حاسوبك المحمول[٢]

يقدم الموقع الإلكتروني[٣] الأميركي "ماك ورلد" المعني[٤] بأخبار التكنولوجيا مجموعة من النصائح التي ينبغي اتباعها للحفاظ على سلامة الأجهزة الإلكترونية بأنواعها وإطالة عمرها الافتراضي.

ومن هذه النصائح أن يحرص المستخدم على وضع حاسوبه المحمول في حقيبة[٥] مبطنة من الداخل في حالة عدم استخدامه، وأن يتأكد من سلامة المراوح[٦] وأنظمة التبريد[٧] فيه، لأن السخونة[٨] الزائدة قد تؤدي إلى تعطيل المكونات الإلكترونية[٩] الحساسة في الجهاز.

إضافة إلى ذلك ينبغي تنظيف[١٠] الحاسوب المحمول كل عدة أشهر من الغبار والأتربة[١١] باستخدام ضاغط هواء[١٢]، وإزالة بقايا الطعام والأوساخ التي تتساقط على لوحة المفاتيح[١٣] لأنها قد تؤدي إلى تعطل أزرارها[١٤].

كما يتوجب أيضا عدم الإفراط في استخدام الحاسوب المحمول اعتمادا على البطارية[١٥]، لأن ذلك يقلل عمرها الافتراضي، ومن الأفضل -حسب الموقع الإلكتروني- الاعتماد على مصدر كهربائي[١٦] كلما كان ذلك متاحا[١٧]، مع فصل[١٨] البطارية وإخراجها من الجهاز[١٩].

[١] طولانی کردن
[٢] لپ تاپ
[٣] سایت
[٤] توجه کننده
[٥] کیف
[٦] فن
[٧] سیستم خنک کننده
[٨] حرارت
[٩] عناصر الکتریکی
[١٠] پاک کردن
[١١] خاک
[١٢] هوای فشرده.
[١٣] کیبورد
[١٤] دکمه
[١٥] باطری
[١٦] منبع الکتریکی
[١٧] دسترسی
[١٨] جدا کردن
[١٩] دستگاه

نظامی:

وزارة الدفاع الروسية: صاروخ "سيوز ٢,١ ف" الجديد يطلق[١] للمرة الأولى إلى الفضاء

أطلقت قوات الدفاع الجوي الفضائي الروسية السبت ٢٨ ديسمبر/كانون الأول بنجاح الصاروخ[٢] الحامل الخفيف "سيوز ٢,١ ف" يحمل جهازا فضائيا "أيست". وجاء في بيان[٣] وزارة الدفاع الروسية الصادر السبت: "في الساعة ١٦ و٣٠ دقيقة (بتوقيت موسكو) من منصة الإطلاق[٤] رقم ٤ في مطار بليسيتسك جرى بنجاح إطلاق الصاروخ الحامل الخفيف "سيوز ٢,١ ف" مع وحدة الإيصال للمدار "فولغا" والجهاز الفضائي "أيست". تجدر الإشارة إلى أن الصاروخ أوصل إلى المدار الأولي وحدة الإيصال "فولغا" مع ثلاثة أجهزة فضائية، وستصل إلى مدارها الدائم خلال عدة ساعات. وإضافة إلى جهازين لوزارة الدفاع يضع الصاروخ على المدار قمرا صناعيا[٥] من تصميم[٦] طلاب جامعة **سامارا** بالتعاون مع خبراء[٧] مكتب[٨] تصميمات "بروغريس"، مهمته تجريب[٩] وسائل قياس الحقل المغناطيسي[١٠] وإجراء عدد من الدراسات الفيزيائية المعقدة[١١]. جدير بالذكر أن صاروخ "سيوز ٢" من نسخة "١ ف" هو صاروخ حامل خفيف ذو مرحلتين، وهو مخصص مع وحدة الإيصال "فولغا" لإيصال الأجهزة إلى المدارات الدائرية على ارتفاع ١٥٠٠ كم، وكذلك إلى المدارات على ارتفاع ٨٥٠ كم. تجدر الإشارة إلى أن الإطلاق الأول لهذا الصاروخ كان يجب أن يتم في نهاية عام ٢٠١٢، لكنه تأجّل[١٢] عدة مرات، وتأجّل أيضا من ٢٣ ديسمبر إلى اليوم لضرورة القيام باختبارات[١٣] إضافية.

---

[١] پرتاب می شود
[٢] موشک
[٣] گزارش
[4] سکوی پرتاب
[٥] ماهواره
[٦] طراحی
[٧] کارشناسان
[٨] دفتر
[٩] آزمایش
[١٠] میدان مغناطیسی
[١١] پیچیده
[١٢] به تأخیر انداخته شد
[١٣] آزمایش ها

پزشکی:

الرجال يعانون[١] من الإنفلونزا أكثر من النساء

توصل علماء أمريكيون إلى استنتاج مفاده أن رد فعل الجهاز المناعي[٢] على اللقاح المضاد للإنفلونزا لدى الرجال الذين يتمتعون بارتفاع هرمون الذكورة[٣] أضعف بكثير مما عليه لدى النساء. وتابع العلماء في عامي ٢٠٠٨ و٢٠٠٩ الحالة الصحية لـ٥٣ امرأة و٣٤ رجلا تتراوح أعمارهم بين ٢٠-٣٠ عاما و٦٠-٨٩ عاما. وأظهر التحليل أن رد فعل[٤] النساء على اللقاح المضاد للإنفلونزا بما في أخطر سلالة[٥] "H3N2"، أقوي مما عليه لدى الرجال. وأخذ الأطباء قبل تلقيح[٦] المتطوعين[٧] عينات[٨] من دمائهم لمعرفة عمل مورثاتهم المسؤولة عن رد فعل الجهاز المناعي. وسجلوا مستوى عاليا لنشاط المورثات المسؤولة عن التمثيل الغذائي لدى الرجال المتميزين برد فعل ضعيف على اللقاح. ومن المعروف أن عمل هذه المورثات يشرف عليه هرمون الذكورة بالذات. كما كشف العلماء أن الجهاز المناعي للرجل يرد بشكل أضعف ليس على اللقاح المضاد للإنفلونزا فحسب بل واللقاحات المضادة للحمى الصفراء[٩] والحصبة والحصبة الألمانية[١٠] والنكاف[١١] والأمراض الأخرى. ويأمل فريق العلماء في العثور على[١٢] أسلوب جديد يقلل[١٣] من قدرة هرمون الذكورة على قمع عمل الجهاز المناعي.

---

[١] رنج می برند
[٢] دستگاه ایمنی
[٣] مردانگی
[٤] عكس العمل
[٥] سویه / گونه
[٦] واکسن زدن
[٧] داوطلبین
[٨] نمونه
[٩] تب زرد
[١٠] سرخجه
[١١] اوریون
[١٢] عثر على: يافت
[١٣] کاهش می دهد

خدعوك فقالوا: كريمات[1] تبييض[2] البشرة[3] آمنة

تحتوي كريمات تفتيح البشرة عادة على مادة الهيدروكينون التي تستخدم في تحميض الصور[4]، وهي تتسبب في تهييج الجلد وتقلل من كثافة[5] الطبقة الخارجية للجلد مما ينتج عنه ظهور التجاعيد[6] بشكل أكبر. كما تربط تقارير طبية أيضا بين استخدام كريمات التفتيح وسرطان الجلد بسبب إضعاف[7] إنتاج الميلانين.

وبعض الباحثات عن البشرة الفاتحة يلجأن لكريمات تتكون من مركبات كيميائية خطيرة بهدف الحصول على بشرة أفتح. ولكن ذلك قد يرتبط بمخاطر صحية كبيرة. ولذلك فإذا كنتِ منهن فعليكِ أن تعيدي التفكير وتنبذي هذا السلوك والاعتقاد الخاطئ وراء ظهرك، فمستحضرات التبييض ليست آمنة ولها آثار على صحتك.

وتحتوي كريمات تبييض البشرة عادة على مادة الهيدروكينون التي تستخدم في تحميض الصور، إذ تعمل على إبطاء تكون صبغة الميلانين في الجلد وبالتالي يساعد في تفتيحه مع الوقت.

لذا ينبّه طبيب الأمراض الجلدية الألماني أوفيه راينهولد إلى الآثار الجانبية لاستخدام الهيدروكينون قائلا إنها تؤدي إلى تهيج الجلد وتقلل من كثافة طبقته الخارجية مما ينتج عنه ظهور التجاعيد بشكل أكبر. كما تربط التقارير الطبية أيضا بين استخدام كريمات التفتيح وسرطان الجلد بسبب إضعاف إنتاج الميلانين.

ويتعامل الطبيب راينهولد مع الكثير من السيدات اللاتي يطلبن منه تفتيح لون بشرتهن، وهو موقف صعب بالنسبة للطبيب الذي يؤكد عدم وجود طرق علاجية سهلة خالية من المخاطر لتحقيق هذه الأمنية، محاولا أن يوضح للراغبات في تفتيح لون البشرة أنهن خلقن بهذا الشكل وأن تغيير لون الجلد ليس بسهولة تغيير الفساتين[8].

[1] کرم
[2] سفید کننده
[3] پوست
[4] ظاهر کردن فیلم
[5] ضخامت
[6] چروک
[7] کاهش
[8] لباس

الأطعمة الغنية بمضادات الأكسدة[١] تقي إعتام[٢] العين

أظهرت دراسة سويدية أن النساء اللاتي يتناولن أطعمة غنية بالمواد المضادة للأكسدة ربما ينخفض[٣] لديهن خطر الإصابة بإعتام عدسة العين مع تقدم السن. ونشرت نتائج الدراسة في دورية[٤] جاما للطب الباطني.

وقالت سوزان روتيانين المتخصصة في الطب البيئي بمعهد[٥] كارولينسكا -والتي قادت الدراسة- إنه تبين أن التلف المرتبط بالأكسدة والذي يصيب عدسة العين والذي تسببه ما تعرف بالذرات الطليقة " Free Radicals" له تأثير جوهري في الإصابة بإعتام عدسة العين.

ودرس فريق روتيانين النظام الغذائي لأكثر من ثلاثين ألفا من النساء في منتصف ومراحل متقدمة من العمر، ووجدوا أن من تناولن أعلى مقدار إجمالي من المواد المضادة للأكسدة انخفض لديهن خطر الإصابة بإعتام عدسة العين بنسبة ١٣% تقريبا مقارنة[٦] بمن تناولن أقل كمية.

وأشارت الباحثة إلى أن الدراسات السابقة تركزت على المواد المنفردة المضادة للأكسدة المستفادة من الأطعمة أو المكملات الغذائية، وبالتالي[٧] سجلت هذه الدراسات نتائج غير متكاملة.

وأضافت روتيانين أنه يوجد في النظام الغذائي نطاقات من المواد المضادة للأكسدة أوسع من تلك التي أجريت عليها الدراسات السابقة.

وبدلا من دراسة مضادات منفردة مثل فيتامين "سي" و"إي" ومركبات فلافونويد النباتية مثل ليكوبين، استخدم الباحثون بالدراسة السويدية قياسا للقيم الإجمالية للمواد المضادة للأكسدة الموجودة، وأخذ هذا القياس في الاعتبار كيف تعمل المواد الغذائية معا.

والمواد المضادة للأكسدة موجودة بنسب[٨] عالية في أطعمة ومشروبات منها القهوة والشاي والبرتقال والحبوب الكاملة[٩].

---

[١] آنتی اکسیدان
[٢] آب مروارید
[٣] کاهش می دهد
[٤] نشریه
[٥] انیستیتو
[٦] در مقایسه با
[٧] در نتیجه
[٨] با نسبت های
[٩] غلات

المستحضرات[1] العشبية.. ادعاءات خيالية ومخاطر على المستهلك

تشهد تجارة المستحضرات العشبية وما تسمى "أدوية الأعشاب[2]" ازدهارا، وتزخر هذه المنتجات بأعشاب يقول مروجوها إنها تستطيع علاج أي شيء، بدءا من الروماتيزم ومرورا بالسرطان وانتهاء بالعجز[3] الجنسي والعقم[4] وحتى الأمراض النفسية[5].

وطرحت شركة " جامو " التي تصنع أعشاب تولاك أنجين -التي تسوق كعلاج لنزلات البرد[6]- أسهمها في البورصة الأسبوع الماضي، وقفزت أسهمها إلى ما يصل لـ٢٤%، عندما أصبحت أول شركة للأعشاب الطبية تدرج نفسها في البورصة في جاكرتا.
ومع أن سوق ما يسمى بـ"الأعشاب الطبية" تشهد نموا كبيرا، وأن منتجاتها تلقى رواجا بين العديدين، إلا أن هنالك تحذيرات طبية من مدى سلامة هذه المنتجات ومصداقية مسوقيها[7]، خاصة بعد الكشف عن حالات تلوث[8] بمواد سامة في بعضها أو وجود أعشاب في العلبة[9] لا تطابق ما كتب عليها، وهذا يعني أن ما يتناوله الشاري[10] شيء مختلف تماما عن العشبة التي يريدها.

من جهتها تضع شركات العلاج بالأعشاب في منطقة جنوب شرق آسيا خططا كبيرة للنمو وسط تزايد اهتمام المستثمرين[11]، فيما تنظر شركات الأدوية العالمية مثل فايزر وروش لآسيا منذ فترة طويلة على أنها مصدر النمو في المستقبل، إذ إن سوق الأعشاب الطبية من المتوقع أن تقفز مع تزايد[12] الطبقة الوسطى في المنطقة.

علاج لكل شيء

وتقول شركة "يورومونيتور إنترناشيونال" للأبحاث إن التوقعات[13] تشير إلى نمو سوق الأعشاب الطبية -المليئة بمنتجات لعلاج أي شيء بدءا من الروماتيزم إلى العجز الجنسي- إلى ٣,٩ مليارات دولار بحلول عام ٢٠١٧، بزيادة ٥٠% تقريبا عن العام الحالي.

وتروج إعلانات تلفزيونية يظهر فيها المشاهير لأعشاب تولاك أنجين التي تباع في مئات الآلاف من الأكشاك[14] بالشوارع في أنحاء إندونيسيا وكذلك في المتاجر[15] الكبيرة والصيدليات[16].

---

[1] داروها
[2] گیاهان دارویی
[3] ناتوانی
[4] نازایی
[5] بیماری های روانی
[6] نزله / سرماخوردگی
[7] بازاریاب
[8] آلوده شدن
[9] ظرف
[10] خریدار
[11] سرمایه گذاران
[12] افزایش
[13] پیش بینی ها
[14] جمع کشک: دکه
[15] فروشگاه
[16] داروخانه ها

اللفت[١] غني بالألياف غير الذائبة والتي تساعد في التحكم[٢] في الكولسترول

اللفت كما ذكرنا بقلة زراعية ينتمي الى العائلة التي ينتمي لها الملفوف[٣] والكُرنب[٤] والخردل والفجل[٥] .

ولقد عرف العرب قديماً اللفت واكلوه وتحدث عنه اطبائهم حيث ورد في بعض أبيات الشعر . ذكر ابن سينا انه اذا أُخذت لفته وحُرقت ثم اذيب في تجويفها شمع بدهن الورد على رمادها كان ذلك نافعاً لعلاج داء الثعلبة[٦] المزمنة ، كما ينفع ذلك ايضاً من الشقوق المتقرحة الناتجة عن البرد ، كما ان اللفت المطبوخ يعالج ذلك على هيئة ضماد[٧].

بالرغم ان اللفت ليس مغذياً إلا انه اقتصادي وصحي وسهل التحضير والزراعة . يحتوي كوب[٨] من اللفت المسلوق[٩] على ٣٠ سعرة[١٠] حرارية فقط ، ويحتوي على ١٨ ملجم[١١] من فيتامين ج والذي يغطي ثلث الاحتياج اليومي للإنسان ، و ٣٥ ملجم من الكالسيوم و ٢١٠ ملجم من البوتاسيوم وهذين المعدنين[١٢] لهما اهمية قصوى في صحة الجسم. كما يعتبر اللفت غنياً جداً بالألياف الغذائية غير الذائبة في الماء والتي تساعد في التحكم في كوليسترول الدم . اما اذا نظرنا الى اوراق اللفت التي يتخلص منها الكثير فهي مغذية جداً اكثر من الجذور[١٣] حيث يحتوي كوب واحد من الاوراق المسلوقة على ٤٠ ملجم من فيتامين ج وحوالي ٢٠٠ ملجم من الكالسيوم و ٣٠٠ ملجم من البوتاسيوم بالإضافة الى ذلك فإن الاوراق بخلاف الجذور تعد مصدراً[١٤] جيداً للبيتاكاروتين.

نكات: معدن در زبان عربی به معنای فلز است و معادل معدن فارسی نیست. معادل عربی معدن زبان فارسی در زبان عربی منجم است. مثال : و.ارة الصناعة والمناجم: وزارت صنعت و معدن

---

[١] شلغم
[٢] کنترل
[٣] کلم برگ
[٤] کلم
[٥] تُرُب
[٦] ریزش مو
[٧] پماد
[٨] لیوان
[٩] آب پز
[١٠] کالری
[١١] ملی گرم
[١٢] فلز
[١٣] ریشه
[١٤] منبع

گوناگون:

شركة طيران[1] تقدم للزبائن[2] هدية مفاجئة[3]

قدمت شركة "Delta Airlines" الامريكية للطيران هدية غير متوقعة لزبائنها. فلعدة ساعات باعت التذاكر[4] بأسعار[5] أقل من التكلفة[6]. انتشر خبر هذه التنزيلات[7] التي تقدمها شركة "Delta Airlines" على أسعار تذاكر السفر في شبكة الانترنت بسرعة البرق، فمثلا بيعت التذكرة التي قيمتها الاعتيادية[8] ٤٠٠ دولار، بـ ٢٥ دولارا فقط. هذا الأمر دفع الكثيرين لشراء تذاكر ليس لأنفسهم فقط، بل ولأقاربهم[9] وأصدقائهم، فمنهم من اشترى ست تذاكر على الدرجة الأولى لرحلة من السواحل الشرقية إلى هاواي. مع العلم أن قيمة هذه التذاكر تبلغ عادة عدة آلاف دولار.

لاحقا تبين أن سبب هذا الكرم غير المتوقع، هو خلل في عمل أجهزة[10] الكمبيوتر، أعلنت الشركة عن إصلاحه، مشيرة الى أن التذاكر المباعة[11] بأسعار مخفّضة لن تلغى ويحق لمالكيها استخدامها. وقال ممثل الشركة، تريبور بانستيتير "لقد أصلح الخلل، والتذاكر المباعة لن تلغى وهي سارية المفعول[12]". لكنه لم يفصح عن عددها[13]. يذكر أن شركة "United Airlines" الامريكية للطيران كانت قد تعرّضت[14] في شهر سبتمبر/ايلول الماضي لحالة مشابهة حيث باعت تذاكر السفر بقيمة ٥ – ١٠ دولارات فقط.

---

[1] شرکت هواپیمایی
[2] مشتری ها
[3] غافلگیرکننده
[4] بلیت
[5] قیمت
[6] هزینه
[7] تخفیف
[8] عادی / معمولی
[9] نزدیکانشان
[10] دستگاه ها
[11] فروخته شده
[12] قابل اجرا
[13] تعداد
[14] مواجه شد

ايراني ثمانيني لم يستحم[1] منذ ٦٠ عاما

لم يستحم الإيراني أمو حاجي البالغ من العمر ٨٠ عاما منذ ستين عاما، معتقدا ان النظافة تسبب الامراض. ومازال أمو حاجي يبحث عن قصة حب، وهو لم يستحم منذ ٦٠ عاما اعتقادا منه بأن النظافة ستسبب له الأمراض، ويقع منزله في مقاطعة فارس الجنوبية في إيران، وقد حاول بعض الشباب في منطقته اجباره احدى المرات على الاستحمام، إلا أنه استطاع الهرب منهم.

ويقول أنه اختار طريقة الحياة هذه بعد تعرضه للكثير من "الصدمات العاطفية" في شبابه، ومن حينها قرر "اعتزال الحياة". ولا تتوقف قذارة أمو حاجي على رفضه الاستحمام فقط، بل تمتد أيضا إلى طعامه وملبسه، فهو لا يأكل إلا اللحوم المتعفنة للحيوانات النافقة[2]، ويشرب ٥ لترات يوميا من الماء من علبة زيت قديمة صدئة[3]، ويرتدي خرقا[4] باليه على جسده طوال الوقت، وفي الشتاء يرتدي خوذة حربية لتقيه من البرد. في المساء يفضل أمو حاجي النوم في حفرة داخل الأرض تشبه القبر، أو في كوخ حجري بناه له أهالي منطقته، ويستخدم مرايا[5] السيارات في النظر إلى نفسه من حين لآخر عندما يريد إصلاح حاله، وحين يطول شعره يستخدم النار لإحراق ما يراه زائدا عن اللزوم.

يذكر أن الرقم القياسي[6] السابق مسجلا باسم الهندي كايلاش سنغ الذي لم يستحم لمدة ٣٨ عاما.

[1] حمام نرفته
[2] تلف شده
[3] زنگ زده
[4] لباس
[5] آينه
[6] رکورد

٨٥ شخصا فقط يملكون نصف ثروة العالم

نشرت صحيفة إندبندنت تقريرا جديدا لمنظمة[١] أوكسفام (أكبر المنظمات الخيرية الدولية في مجالي الإغاثة[٢] والتنمية[٣]) حذرت فيه من تكدس[٤] الثروة في أيدي قلة من الناس بينما تتسع هوة[٥] الفقر في العالم. ونبهت أوكسفام إلى العواقب السلبية لاتساع الفجوة بين الأغنياء والفقراء وإمكانية أن يتسبب ذلك في اضطرابات اجتماعية.

وأشار تقرير أوكسفام إلى أن هذه النخبة القليلة -التي لا تزيد على ٨٥ شخصا فقط من أغنى أغنياء العالم ويمكن جمعهم في حافلة واحدة- تمتلك ثروة تعادل ثروة نصف سكان العالم الفقراء البالغ عددهم ٣,٥ مليارات نسمة.

ويشير أيضا إلى أن مجموع ثروة هذه النخبة تقدر بـ ١,٧ تريليون دولار، ويأتي على رأس القائمة إمبراطور الاتصالات المكسيكي كارلوس سليم الحلو الذي تقدر ثروته الصافية[٦] (وفق مجلة فوربس) بـ٧٣ مليار دولار، يليه مؤسس شركة مايكروسوفت بيل غيتس بثروة قدرها ٦٧ مليارا، وأحد الأثرياء الأميركيين البالغ عددهم ٣١ على قائمة فوربس.

ومن بين الأسماء المشهورة أيضا رجل الأعمال الأميركي وارن بافيت الذي تقدر ثروته بـ٥٣,٥ مليار دولار، ولاري بيدج الشريك المؤسس لغوغل والذي تقدر ثروته بـ٢٣ مليارا.

وأشارت الصحيفة إلى أن أغنى امرأة في العالم هي ليليان باتنكورت التي تقدر ثروتها من شركة لوريال العالمية لمستحضرات التجميل[٧] بثلاثين مليار دولار.

وتقدر أوكسفام أن نصف ثروة الأرض البالغة نحو ١١٠ تريليونات دولار يمتلكها ١% فقط من سكانها. وقالت إن ٧٠% من الناس يعيشون في دول الفجوة فيها بين الأغنياء والفقراء اتسعت خلال الثلاثين سنة الماضية.

---

[١] سازمان
[٢] كمک
[٣] رشد
[٤] انباشت
[٥] شكاف
[٦] خالص
[٧] لوازم آرايش

اليابان تنوي[1] تأميم[2] ٢٨٠ جزيرة

قررت السلطات اليابانية تأميم ٢٨٠ جزيرة ليس لها صاحب واضح ولكن تعتبر نقاط هامة لتحديد المياه الإقليمية[3] اليابانية والمنطقة اليابانية الاقتصادية الخاصة. وأفادت وكالات أنباء غربية أن عدد الجزر المذكورة يمكن إعادة النظر[4] فيه بعد إنهاء العمل الشامل الهادف إلى تحديد أصحاب الجزر. وقالت هيئة المحيطات اليابانية التابعة لمكتب رئيس الوزراء الياباني إن عملية التأميم من المخطط[5] إنهاؤها قبل يونيو/حزيران المقبل. وتحدد حدود المياه الإقليمية اليابانية حاليا بمساعدة حوالي ٥٠٠ جزيرة. وابتداء من أغسطس/أب الماضي بدأت السلطات اليابانية دراسة مسألة عائدية[6] هذه الجزر. واتضح أن جزء منها يملكها مواطنون يابانيون وجزء آخر يملكها هيئات للسلطات المحلية، غير أن عائدية ٢٨٠ جزيرة لا تزال غامضة، لا سيما أن ١٦٠ جزيرة منها ليست له أسماء. وأعلن الخبراء المشاركون في البحث أن نحو ١٠٠ جزيرة من هذه القائمة لا يملكها أحد، الأمر الذي يعني أنها ستصبح في المستقبل القريب ملكية للدولة. في الوقت نفسه يحذر الخبراء من أن تأميم بعض الجزر الصغيرة قد تسبب ظهور خلافات جدية بين اليابان والدول المجاورة لها وخاصة الصين وكوريا الجنوبية. إذ تأتي عملية التأميم في ضوء النزاع الشديد على تحديد حدود المنطقتين الاقتصاديتين الخاصتين لليابان والصين في بحر الصين الشرقي. وخاصة لا تعتبر بكين حق طوكيو في جزر سينكاكو المتنازع عليها وتصفها بأراض صينية محتلة. وقامت اليابان بدورها بتأميم هذه الجزر وأعلنتها ملكية يابانية.

---

[1] قصد دارد
[2] ملی کردن
[3] آب های منطقه ای
[4] تجدید نظر
[5] برنامه ریزی شده
[6] مالکیت

جورب وقميص ذكيان[1] في معرض لاس فيغاس

يشهد معرض الإلكترونيات الاستهلاكية الدولي (سي إي أس ٢٠١٤) الذي انطلق[2] في مدينة لاس فيغاس الأميركية أمس بزوغ فجر العديد من الأجهزة الذكية القابلة للارتداء[3]، والتي تراوحت بين سماعات للأذن[4] وساعات ذكية ورباط للمعصم[5]، لكن الفريد هو ما كشفت عنه شركة "هيبسايلون" الناشئة وتمثل بجَورَب وقميص ذكيين.

ويُظهر تطبيق "سنسوريا" المُرافق للجَورَب العديد من المعلومات التي تُفيد المُستخدم أثناء النشاط الرياضي، مثل المسافة المقطوعة[6] وعدد الخطوات وعدد السعرات الحرارية[7] المحروقة[8] وتوزع الضغوط على كافة أجزاء القدم أثناء الجري، مما يساعد المُستخدم على معرفة الأخطاء التي يُمارسها أثناء جريه.

ويستطيع الجورب الذكي إرسال تنبيهات تظهر على هاتف المُستخدم عند ارتكابه أخطاء، مثل مُلامسة كعب القدم قبل مُقدمتها أثناء الجري.

وأشارت الشركة إلى أن جوربها قابل للغسل، ويأتي معه سوار[9] إلكتروني يتم تثبيته على الجورب أعلى القدم، يقوم بالاتصال بالهاتف الذكي ونقل البيانات عبر تقنية "بلوتوث".

ومن خلال شراكتها مع غوغل، تتيح هيبسايلون إمكانية ربط الجورب الذكي مباشرة مع نظارة غوغل ليصبح بمقدور المستخدم مشاهدة البيانات والتنبيهات أثناء جريه على شاشة نظارته الذكية، مما يغنيه عن النظر إلى شاشة هاتفه الذكي.

وإلى جانب الجورب الذكي، كشفت الشركة كذلك عن قميص رياضي نسائي مُزود بجهاز مُدمج[10] لمُراقبة مُعدل نبض القلب ونقل بياناته إلى الهاتف الذكي.

ويتوفر التطبيق المُرافق لملابس هيبسايلون الذكية على أنظمة تشغيل أندرويد وآي أو إس وويندوز فون ٨، على أن يتم طرح هذه الملابس الذكية للبيع خلال الربيع القادم.

---

[1] هوشمند
[2] آغاز شد
[3] پوشیدن
[4] گوشی
[5] مچ بند
[6] طی شده
[7] کالری
[8] سوزانده شده
[9] النگو/ پابند
[10] فشرده

روسيا تزود[١] الشرطة الفلسطينية بكلاب مدربة[٢]

بكفاءة عالية وعلى أكمل وجه، تؤدي كلاب الخدمة البوليسية المدربة في روسيا عملها في مساعدة جهاز الشرطة الفلسطينية في عمليات الكشف عن المخدرات[٣] والمتفجرات[٤]. وروسيا التي تشتهر بتدريب أمهر الكلاب البوليسية استضافت على مدار أشهر طويلة عناصر الشرطة الفلسطينية لتدريبهم على استخدام الكلاب البوليسية. ويمتلك جهاز الشرطة الفلسطينية وحده ما يقارب[٥] ١٥ كلبا بوليسيا موزعين على ثلاث محافظات، وتعمل بشكل مباشر بواسطة مدربين فلسطينيين يتقنون[٦] اللغة الروسية اللازمة في توجيه الأوامر للكلاب المدربة.

[١] مجهز می کند
[٢] تربیت شده
[٣] مواد مخدر
[٤] مواد منفجره
[٥] نزدیک به
[٦] مسلط هستند

ضبط ١٥٢۴ قطعة أثرية[١] بمنزل مواطن[٢] مصري

قالت وزارة الدولة لشؤون الآثار في مصر أمس الاثنين إن شرطة السياحة[٣] والآثار ضبطت ١٥٢۴ قطعة أثرية تمثل عدة مراحل في الحضارة[٤] الفرعونية داخل منزل مواطن جنوبي القاهرة.

ونشطت في الآونة الأخيرة عمليات الحفر غير المشروعة بحثا عن آثار فرعونية في مناطق كثيرة يتوقع المواطنون أن تكون مكانا لمقابر أو معابد.

وفي أكتوبر/ تشرين الأول الماضي ضبطت مومياء فرعونية في منزل مواطن جنوبي القاهرة أيضا نتيجة الحفر خلسة[٥].

وقال الوزير محمد ابراهيم -في بيان- أمس إن القطع التي ضبطت بمنطقة زاوية أبو مسلم بمحافظة الجيزة "ذات قيمة أثرية هامة" وتشمل رؤوس تماثيل آدمية وحيوانية مختلفة الأحجام لبعض المعبودات بمصر القديمة وتمائم وتماثيل "أوشابتي" وهي تماثيل جنائزية صغيرة كانت توضع مع المتوفى بمقبرته، إضافة إلى أبواب وهمية من الحجر الجيري[٦] استخدمها المصري القديم لتضليل[٧] لصوص[٨] المقابر.

وأضاف أن تنوع الآثار المضبوطة يشير إلى أنها نتيجة أعمال حفائر غير مشروعة "قامت بها عصابات مسلحة ويعزز ذلك ضبط طلقات لمدفع جرينوف مع المتهم مما يدل على خطورة تلك العصبات المنظمة التي تقوم بأعمال الحفر خلسة والاتجار[٩] غير الشرعي في الأثار المصرية".

---

[١] باستانی
[٢] شهروند
[٣] گردشگری
[٤] تمدن
[٥] پنهانی
[٦] سنگ آهک
[٧] گمراه کردن
[٨] دزدان
[٩] تجارت

الصين تتلف[١] ستة أطنان[٢] من العاج

أقدمت الصين على إتلاف ستة أطنان من العاج كانت قد صادرتها خلال السنوات الخمس الماضية، تقدر قيمتها بنحو ٣٣ مليون دولار.

وتأتي هذه الخطوة بهدف تعزيز[٣] صورة الصين في جهودها لمكافحة[٤] اصطياد الفيلة وتهريب[٥] أنيابها من أفريقيا والمتاجرة بها، وفق ما صرح به جانغ جيان لونغ نائب رئيس مصلحة الدولة لحماية الغابات لوسائل إعلام محلية.

وتمت العملية -وهي الأولى من نوعها في مدينة دونغ غوان بمقاطعة غوانغ دونغ جنوب الصين- بالتعاون بين إدارة الجمارك والهيئة العامة للغابات، وبحضور ممثلين عن الاتحاد الدولي[٦] لحماية البيئة والحياة البرية بالإضافة إلى ممثلين عن منظمات دولية أخرى ذات صلة.

آلاف من أنياب الفيلة وآلاف أخرى من القطع المصنعة والمنحوتة على شكل تماثيل مختلفة تمّ تجميعها وتقطيعها إرباً قبل أن تتحول إلى مساحيق[٧] في آلات طحن خاصة.

وأكد وانغ وي شنغ المسؤول في الهيئة العامة للغابات أن المساحيق الناتجة عن عملية الإتلاف لن يتم استخدامها لأغراض تجارية. وأضاف وانغ لوسائل إعلام محلية أن جزءاً من تلك المساحيق سيتم عرضه في المتحف، وسيستخدم جزء آخر منها لأغراض تعليمية، وسيتم الاحتفاظ ببعضها في حوزة مكتب الجمارك[٨].

وكانت بتسوانا قد استضافت قمة دولية لحماية الفيلة في ديسمبر/كانون الأول الماضي، تعهدت فيها الدول المشاركة بتعزيز الإجراءات والتعاون لمكافحة اصطياد الفيلة وتهريب أنيابها أوالاتجار بها، بالإضافة إلى تعزيز التوعية الجماهيرية[٩] لحماية الفيلة.

وقال المدير الإقليمي[١٠] للاتحاد الدولي لحماية البيئة والحياة البرية تشون تشوان جو "إن إقدام السلطات الصينية على هذه الخطوة بعد أسابيع قليلة على قمة بتسوانا يعكس التزام الصين بقرارات القمة وتصميمها على مكافحة تهريب العاج والاتجار به".

بينما اعتبر سفير الأمم المتحدة للسلام جان غودال أن الإجراء الصيني خطوة مهمة على طريق مكافحة التجارة غير الشرعية[١١] بالعاج، وسيكون لها تأثيراتها المهمة ليس في الصين فقط ولكن على مستوى العالم، وفق رأيه.

---

[١] از بین می برد
[٢] جمع طن: تن
[٣] تحکیم
[٤] مبارزه
[٥] قاچاق
[٦] اتحادیه بین المللی
[٧] پودر
[٨] دفتر گمرگ
[٩] آگاهی عمومی
[١٠] مدیر منطقه ای
[١١] غیرقانونی

الصين تمنع المسؤولين من التدخين[1] بالأماكن العامة

طلبت الصين من مسؤوليها أخذ زمام المبادرة واحترام الحظر[2] المفروض على التدخين في الأماكن العامة، وفق[3] ما ذكرت وسائل الإعلام الرسمية اليوم الاثنين.

ونقلت وكالة أنباء[4] الصين الجديدة الرسمية (شينخوا) عن الحكومة قولها إن المسؤولين غير مسموح لهم بالتدخين في المدارس والمستشفيات والملاعب الرياضية, أو في وسائل النقل العام[5] أو أثناء أداء المهام[6] الرسمية.

وأصدرت وزارة الصحة عام ٢٠١١ تعليمات بحظر التدخين في الأماكن العامة المغلقة[7]، بما في ذلك الفنادق[8] والمطاعم[9].

وتعهدت بكين عام ٢٠٠٨ بمنع التدخين في معظم الأماكن العامة, لكنها لم تطبق هذه الخطوة بصرامة.

وجاء في منشور صدر عن مجلس الدولة (وهو مجلس الوزراء) أن ظاهرة[10] التدخين بالأماكن العامة لا تزال منتشرة، خاصة بين عدد صغير من الكوادر القيادية الذين يعرضون الصحة العامة[11] والبيئة للخطر, وكذلك يضرون بصورة الحزب الشيوعي[12] والحكومة.

وأضاف مجلس الدولة أنه يجب على كوادر الحزب الشيوعي أن يبادروا بالإقلاع عن التدخين ليكونوا قدوة للجماهير, وأن على زعماء الحزب تشجيع[13] زملائهم[14] على الإقلاع عن التدخين.

وقال أيضا إنه يمكن تغريم[15] من يدخنون في القطارات فائقة السرعة[16] ما يصل إلى ألفي يوان[17] (٣٢٩,٨٠ دولارا) اعتبارا من يناير/كانون الثاني.

ويُعد الصين أكبر مستهلك[18] للتبغ[19] على مستوى[20] العالم, وبها أكثر من ثلاثمائة مليون مدخن.

---

[1] سیگار کشیدن
[2] ممنوعیت
[3] بر اساس
[4] خبرگزاری
[5] حمل و نقل عمومی
[6] وظایف
[7] سرپوشیده
[8] هتل ها
[9] رستورانها
[10] پدیده
[11] بهداشت عمومی
[12] کمونیست
[13] تشویق
[14] همکاران
[15] جریمه
[16] سریع السیر
[17] پول ملی چین
[18] مصرف کننده
[19] توتون
[20] سطح

عريس[1] يطلق النار على مغني[2] حفل زفافه[3] خطأ

لم تكتمل الفرحة بعرس أقيم[4] في مدينة الرمثا بشمال الأردن حيث أطلق العريس النار ابتهاجا بزواجه، فأردى مغني الحفل قتيلا[5] ليتحول العرس إلى ساحة[6] شهدت هذه النهاية المأساوية، علما أن الفنان كان يؤدي الأغاني بحماس. أراد العريس أن يردّ بنفس الحماس على المغني فراح يطلق النار، وأصابت رصاصة[7] فنان الحفل الذي لقي مصرعه[8] فورا. جدير بالذكر أن ظاهرة[9] إطلاق النار[10] في الأعراس منتشرة في العالم العربي، وفي بعض الحالات يؤدي[11] عدم توخي الحذر إلى إصابة المدعوين، بل وإلى مقتلهم أحيانا.

---

[1] داماد
[2] خواننده
[3] جشن عروسی
[4] برگزار شد
[5] اردی قتیلا: کشته شد
[6] میدان
[7] تیر
[8] لقی مصرعه: کشته شد
[9] پدیده
[10] تیراندازی
[11] یودی الی: منجر می شود

إيطالية تنوّم مغناطيسيا[1] كاهنا وتسطو على[2] أموال كنيسة[3]

تمكنت سيدة إيطالية من تنويم كاهن في إحدى الكنائس تنويما مغناطيسيا، لتقوم بعد ذلك بسرقة كل التبرعات[4] من الكنيسة. بلغت حصيلة المسروقات التي حصلت عليها السيدة ١٨٠٠ يورو، هي كل ما تمكنت السارقة البالغة من العمر ٣٥ عاما من العثور عليه في الكنيسة الواقعة بمدينة بادوفا في الشمال الإيطالي. جدير بالذكر أن السيدة التي تجرأت على سرقة الكنيسة لم تخالف القانون الجنائي فقط، بل تجاوزت مخالفتها القانون المتبع في الكنيسة، إذ أنها "دخلت منطقة محرمة[5] على النساء في الكنيسة وأخذت أموال التبرعات"، حسبما ذكرت شرطة[6] المدينة. هذا وتقوم الشرطة بالتحريات[7] الضرورية بهدف تعقب أثر السيدة واعتقالها[8].

[1] هیپنوتیزم کردن
[2] سرقت کردن
[3] کلیسا
[4] هدایا
[5] ممنوع
[6] پلیس
[7] بازرسی
[8] بازداشت

روسيا تحتفل[1] بحلول رأس السنة تسع مرات

استقبال رأس السنة في روسيا ليس كغيره في بقية بلدان العالم، فأكبر دولة جغرافيا، تحتقل بحلول السنة الجديدة تسع مرات، وفقا لعدد المناطق الزمنية فيها، بعدما كانت إحدى عشرة منطقة في السابق. أول من يحتفل برأس السنة الجديدة هم أهالي منطقة آنادير عاصمة[2] مقاطعة تشوكوتكا، تليهم خاباروفسك وفلاديفاستوك وساخالينسك الجنوبية. ثالث من يحتفل بالعام الجديد هم سكان[3] مقاطعة[4] ياكوتسك وتيندا وتيكسي، ويواصل العام الجديد رحلته عبر روسيا ليحط الرحال[5] في إيركوتسك، ومنها إلى كراسنايارسك وبعدها نوفوسيبيرسك وبرناؤول. سابع المقاطعات التي تكون في استقبال السنة الجديدة هي خانتيمانسيسك، تشيليابينسك ويكاتيرنبورغ. موسكو في مرتبتها الثامنة لا تحتفل برأس السنة وحدها، بل تنضم إليها سان بيطرسبورغ وبيترازافودسك وياراسلافل، ومدن أخرى لتكون مقاطعة كالينينغراد آخر مدينة روسية تستقبل العام الجديد.

---

[1] جشن می گیرد
[2] پایتخت
[3] اهالی
[4] استان/ ایالت
[5] اقامت کند

هزّة أرضية[1] بقوة ٥,٥ درجات تضرب جنوب إيران وتخلّف[2] قتيلاً وأكثر من ٣٠ جريحاً

قتل شخص، وجرح أكثر من ٣٠ آخرين جرّاء[3] هزة أرضية بلغت قوتها ٥,٥ درجات على مقياس ريختر ضربت، امس، محافظة هرمزكان جنوب إيران.

وقال رئيس منظمة الهلال الأحمر الإيراني، حسين كوليوند: إن الهزة ضربت منطقة بستك بمحافظة هرمزكان عند الساعة ٦:٤٣ صباحا وتبعتها ٥ هزات ارتدادية[4] قوتها أكثر من ۴ درجات.

وأضاف كوليوند، أن الزلزال أدى الى مقتل شخص وإصابة ٣٠ آخرين بجروح، حال بعضهم خطيرة[5] نقلوا على أثرها إلى المستشفى، فيما ألحقت[6] الهزة، دمارا بالمنازل بنسبة تتراوح بين ١٠ إلى ٧٠ %".

وأوضح المصدر أن عدد[7] المصابين[8] مرشح للازدياد[9]، فيما تم إعلان حالة التأهّب[10] القصوى في أوساط فرق الإنقاذ[11].

نکات: در زبان عربی معمولا ابتدا سمت می آید و بعد اسم اشخاص اما در زبان فارسی برعکس است و ابتدا اسم می آید سپس سمت.

برای مثال جمله: "قال رئيس منظمة الهلال الأحمر الإيرانی حسين كوليوند" این گونه ترجمه می شود: حسین کولیوند رئیس سازمان هلال احمر ایران گفت.

[1] زمین لرزه
[2] به جا گذاشت
[3] در پی
[4] پس لرزه
[5] خطرناک
[6] وارد کرد
[7] تعداد
[8] زخمی ها
[9] در حال افزایش
[10] آمادگی
[11] گروههای نجات

السلطات[1] الإيطالية تنقذ[2] أكثر من ألف مهاجر غير شرعي[3] في مياه المتوسط[4] خلال الساعات الـ۴۸ الماضية

أنقذت القوات البحرية[5] الإيطالية خلال الساعات الـ۴۸ الماضية أكثر من الف مهاجر غير شرعي كانوا على عدد من المراكب[6] الصغيرة المتجهة إلى أوروبا. وأكدت البحرية الإيطالية يوم ۳ يناير/كانون الثاني أن عمليات الإنقاذ التي نفذتها القوة العسكرية الإيطالية المنتشرة في البحرالمتوسط ضمن عملية "ماري نوستروم" انتهت يوم ۳ يناير/كانون الثاني مقابل سواحل جزيرة لامبيدوسا جنوب إيطاليا. وافاد البيان[7] الذي أصدرته البحرية الإيطالية أن عناصرها انقذوا ۸۲۳ لاجئا[8] يوم الخميس والليلة الماضية، بالإضافة إلى ۲۳۳ مساء الأربعاء. ومن بين هؤلاء هناك ۳۰ امرأة و۴۶ قاصرا[9]، بحسب المصدر. وشارك في عمليات الانقاذ ستة زوارق[10] حربية ومروحيات[11]. وأكدت السلطات الإيطالية أن غالبية[12] المهاجرين هم من مواطني[13] مصر والعراق وباكستان وتونس. ومن المقرر نقلهم يوم ۴ يناير/كانون الثاني إلى ميناء[14] أوغوستا الصقلي بقرار من وزير الداخلية[15] الإيطالي.

---

[1] نیروها
[2] نجات می دهد
[3] غیر قانونی
[4] دریای مدیترانه
[5] نیروی دریایی
[6] قایق
[7] گزارش
[8] پناهنده
[9] زیر ۱۸ سال
[10] قایق
[11] هلی کوپتر
[12] اکثر
[13] شهروندان
[14] بندر
[15] وزیر کشور

هنر و ادبیات:

فيلم "غرافيتي[١]" يتصدر ترشيحات[٢] أهم جائزة بريطانية

تصدر فيلم "غرافيتي" للمخرج المكسيكي ألفونسو كوارون قائمة المرشحين للحصول على جوائز الأكاديمية البريطانية لفنون السينما والتلفزيون (بافتا) وحصل الفيلم على ١١ ترشيحا مقابل عشرة ترشيحات لفيلمين آخرين، ومن المقرر[٣] أن يقام حفل توزيع الجوائز في ١۶ فبراير/شباط المقبل في لندن.

ورشح الفيلم للحصول على جائزة أفضل فيلم، وأفضل فيلم بريطانى وأفضل مخرج[٤] وأفضل نص أصلى، وأفضل موسيقى أصلية وأفضل مونتاج، وأفضل صوت ومؤثرات بصرية[٥]، كما رشحت نجمة الفيلم ساندرا بولوك للحصول على جائزة أفضل ممثلة، وبطل[٦] الفيلم جورج كلونى للحصول على جائزة أفضل ممثل[٧].

وحصل فيلما "١٢ يرز آيه سليف" (١٢ عاما عبدا) و "أميركان هاسل" (الاحتيال الأميركي) على عشرة ترشيحات لكل منهما، يليهما فيلم "كابتن فيليبس" بتسعة ترشيحات. وأفادت صحيفة ديلى ميل البريطانية بأن فيلمى "بهايند ذا سانديلابرا" و "سيفينغ مستر بانكس" حصلا على خمسة ترشيحات لكل منهما.

وحصل كل من أفلام "فيلومينا" و"راش" و"ذا وولف أوف وول ستريت" (ذئب وول ستريت) على أربعة ترشيحات لكل فيلم. ورشّح كل من أفلام "بلو جاسمين" و"ذي غريت غاتسبى" و"إنسايد ليون دافيس" و"نيبراسكا" لثلاث جوائز لكل منها. كما حصل فيلم "ذا هوبيت" بجزأيه الأخيرين على ترشيحين لكل منهما.

ورشّح فيلم "١٢ عاما عبدا" للحصول على جائزة أفضل فيلم، وأفضل مخرج للمخرج ستيف ماكوين، وأفضل نص مقتبس، وأفضل موسيقى أصلية، وأفضل مونتاج، وأفضل تصميم إنتاج[٨]. ورشّح بطله شيواتال إيجيوفور لجائزة أفضل ممثل، والممثل مايكل فاسبندر لجائزة أفضل ممثل مساعد[٩]، والممثلة لوبيتا نيونغ لجائزة أفضل ممثلة مساعدة.

[١] گرانش/جاذبه
[٢] کاندید
[٣] قرار است
[٤] کارگردان
[٥] جلوه های ویژه
[٦] قهرمان
[٧] بازیگر
[٨] طراحی تولید
[٩] بازیگر مکمل

بيت أثري في غزة يتحول إلى مزار للفنانين والمثقفين

جعل غياب الإمكانيات والقدرة على ترميم البيوت الأثرية في قطاع غزة مصيرها محتوما، ولكن قرار آل العلمي بترميم بيتهم حوله إلى مكان مفضل لكل المهتمين بالثقافة والفن. وبذلك تحول المنزل الذي بني منذ ۴۳۰ عاما، إلى منارة تجمع حولها العشرات من الفنانين من مختلف مناطق القطاع. وأصبحت الجدران الأثرية مزارا لمئات المثقفين والمواطنين العاديين.

جائزة النقاد الأميركيين لفيلم "داخل لوين ديفيز"

اختارت الجمعية القومية لنقاد السينما في الولايات المتحدة فيلم "داخل لوين ديفيز" كأحسن فيلم لعام٢٠١٣، ومنحت[١] بطله أوسكار أيزاك جائزة أحسن ممثل عن أدائه[٢] دور[٣] مغني[٤] موسيقى الفولك[٥] في الفيلم الذي تدور أحداثه في الستينيات[٦]، وجائزة أفضل مخرج مناصفة للأخوين جويل وإيثان كوين مخرجي الفيلم نفسه.

ومنحت الجمعية -التي تضم ٥٦ شخصية من النقاد السينمائيين البارزين من الصحف والمجلات ووسائل الإعلام الأخرى في الولايات المتحدة- النجمة الأسترالية كيت بلانشيت لقب أفضل ممثلة في عام ٢٠١٣ عن دورها كزوجة مضطربة لرجل محتال[٧] في فيلم "بلو جاسمين" (الياسمين الأزرق) للمخرج وودي آلن.

وحصلت الممثلة جينيفر لورانس على جائزة أفضل ممثلة مساعدة عن دورها في فيلم "أميركان هاسل"،(احتيال أميركي)، كما فاز الممثل جيمس فرانكو بجائزة أحسن ممثل مساعد عن دوره في فيلم "سبرينغ بريكيرز" في اجتماع التصويت[٨] السنوي الذي عقدته الجمعية في نيويورك.

كما تم ترشيح أفلام "دالاس بايرز كلوب"، و"هير"، و"بلو جاسمين" لجائزة أفضل سيناريو أصلي.

أما قائمة[٩] أفضل سيناريو مقتبس عن عمل أدبي فشملت أفلام "أوغوست: أوسيدج كاونتي"، و"بيفور ميدنايت"، و"كابتن فيليبس"، و"لون سرفايفور"، و"ذا وولف أوف وول ستريت".

أما جائزة أفضل فيلم أجنبي فقد حصدها فيلم "بلو إز ذا وورمست كولور" (أو حياة أديل) للمخرج التونسي الفرنسي عبد اللطيف كشيش، وهو الفيلم الدرامي المثير للجدل[١٠].

وأهدت الجمعية حفل جوائزها الثامن والأربعين لأعضائها روجر إيبرت وستانلي كوفمان اللذين توفيا عام ٢٠١٣، وستقيم الجمعية حفل توزيع جوائزها في مدينتي نيويورك ولوس أنجلوس في الأول من فبراير/ شباط القادم.[١١]

---

[١] اعطا کرد
[٢] بازی کردن
[٣] نقش
[٤] خواننده
[٥] محلی
[٦] دهه شصت
[٧] کلاه بردار
[٨] رأی گیری
[٩] لیست
[١٠] جنجال برانگیز
[١١] آینده

إحراق[١] مكتبة "السائح" يثير استياء[٢] بلبنان

أدانت[٣] شخصيات لبنانية إحراق مجهولين مكتبة "السائح" العريقة[٤] في مدينة طرابلس، والتي يملكها كاهن وتضم[٥] الكثير من المخطوطات[٦] والكتب القيمة، بينما تظاهر مئات الأشخاص في ثاني أكبر مدينة لبنانية أمس السبت معبرين عن غضبهم، وحملوا لافتات[٧] كتب على إحداها "طرابلس مدينة التعايش[٨]".

وكان مجهولون أحرقوا مساء الجمعة مكتبة السائح التي يملكها القس[٩] الأرثوذكسي إبراهيم سروج في وسط طرابلس، مما أدى إلى إحراق نحو ثلثي[١٠] الكتب والمخطوطان الثمانين ألفا التي تضمها المكتبة، حسب ما أفاد به مسؤول أمني.

وأضاف المسؤول أن الحريق المفتعل[١١] حصل غداة العثور على نص "مهين[١٢] للإسلام وللنبي محمد داخل مخطوطة كانت المكتبة أرسلتها للطبع، مما أثار غضب شبان قاموا بإحراق المكتبة ويجري البحث عنهم حاليا لإلقاء القبض[١٣] عليهم".

وتابع المصدر أنه "من البديهي القول أن لا علاقة[١٤] للكاهن على الإطلاق" بهذا النص، فبعد انتشار شائعات الكتاب المسيء التقى صاحب المكتبة الأب إبراهيم سروج قيادات إسلامية في طرابلس، وظهر جليا[١٥] أن لا علاقة للكاهن بالمنشور، وتم إلغاء[١٦] مظاهرة[١٧] كانت مقررة" ضده.

وسارع العديد من المسؤولين اللبنانيين إلى إدانة هذا العمل، وبينهم رئيس حكومة تصريف الأعمال نجيب ميقاتي الذي قال "نحن أمة اقرأ ونرفض كل تصرف انفعالي يسيء إلى صورة طرابلس".

من جهته أدان مفتي الشمال مالك الشعار إحراق المكتبة، وقال "لقد هالنا ما حصل بالأمس من عمل شائن أدى إلى حرق مكتبة السائح في طرابلس والعائدة إلى رجل الفكر والحوار والانفتاح الأب سروج"، معتبرا أن "رجلا بهذا العطاء للبلاد ولقضاياها الأساسية لا يكافأ بحرق مكتبته"، وأن "هذه الفعلة النكراء والشائنة[١٨] لا يمكن أن تكون صادرة عن أناس يعرفون الله تعالى".

وأكد المفتي من جهة ثانية أن "الأب سروج لا علاقة له بالنص الذي نسب إليه، وما تضمنه من إساءة إلى الإسلام". وقال الأب سروج في تصريح صحفي إنه "يصفح"[١٩] عن الذين أحرقوا المكتبة.

وتضم المكتبة التي ورثها الأب سروج عن والده وتقع في شارع الراهبات بمدينة طرابلس، العديد من المخطوطات النادرة، ووثائق[١] حول تاريخ طرابلس ونسخا قديمة من القرآن والإنجيل.

---

[١] آتش زدن
[٢] ابراز نفرت
[٣] محكوم كرد
[٤] قديمى/ باستانى
[٥] در بر مى گيرد
[٦] نسخه خطى
[٧] پلاكارد
[٨] هم زيستى
[٩] كشيش
[١٠] دو سوم
[١١] عمدى/ ساختگى
[١٢] توهين
[١٣] دستگيرى
[١٤] ارتباط
[١٥] آشكار
[١٦] لغو
[١٧] تظاهرات
[١٨] زشت
[١٩] مى بخشد

[1] مستندات

البوكر.. موسم القراءة

كما هو معروف، بالإضافة لعدد من الجوائز التقليدية[1] الموجودة في العالم العربي منذ عهد، فقد استحدثت في السنوات الأخيرة كثير من الجوائز الجيدة التي تهتم بالإبداع عامة والإبداع الأدبي خاصة، منها جائزة الشيخ زايد في الإمارات العربية، وجائزة سويرس في مصر، وعديد من الجوائز في المغرب العربي والأردن والسعودية وغيرها.

لكن أهم جائزة استحدثت[2] منذ سبع سنوات، في رأيي ورأي الكثيرين، كانت الجائزة العالمية للرواية العربية المسماة: بوكر العربية، التي ولدت في دولة الإمارات العربية بشراكة مع جائزة مان بوكر البريطانية العريقة.

أهمية بوكر العربية لا تأتي من القيمة المادية لها -وهي ليست مبلغا كبيرا جدا- إذا ما قورنت بجائزة الشيخ زايد وجوائز عربية أخرى، ولكن من كونها الجائزة الوحيدة التي لا يغلق ملفها باستلام الفائزين لمكافآتهم في حفل التسليم، والوحيدة التي يسبق إعلان قوائمها كثير من التوتر الذي يستمر من إعلان القائمة الطويلة، إلى القصيرة، إلى الجائزة الكبرى، وما بعد ذلك أيضا.

التوتر لا يخص كُتّاب الرواية الذين ترشحهم دُور النشر[3] في كل عام، ولكن حتى القراء المداومين وغير المداومين على القراءة، حين ينتظرون القائمة الطويلة لبدء تقليبها واختيار الكتب المدرجة فيها لقراءتها والتعليق عليها سلبا أو إيجابا في مواقع القراءة المنتشرة على الإنترنت.

وبمروري على تلك المواقع بدافع الفضول، دائما ما أجد قراء يكتبون أنهم يملكون بعض هذه الروايات مهملة في مكتباتهم، لكنهم لم يلتفتوا إليها إلا بعد دخولها قائمة البوكر، وبالتالي أصبح من الضرورة أن يعرفوا ما فيها ولِم تم اختيارها، لتركض في تلك المسابقة الكبيرة.

أيضا بالنسبة للناشرين، وأصحاب المكتبات، هنا حتما يزداد الطلب على روايات قائمة البوكر، ويمكن ملاحظة ذلك في مواقع القراءة أيضا، حين يضيف القراء كتب القائمة إلى صفحاتهم كمشاريع لقراءة لاحقة، وبعضهم يوصي بها لأصدقائه، وبالتالي نحصل على موسم قراءة مزدهر بحق.

إذن البوكر ليست جائزة شخصية بقدر ما هي جائزة عامة، وعلامة جذب كبيرة تشد القريب والبعيد، ذلك الشد الذي نتمناه دائما ونتمنى أن يثمر في إيجاد حلول ذات يوم في ما يختص بإدراك المعرفة، فالقراءة واكتساب المعرفة في رأيي، ليست قراءة روايات ترد في قائمة لجائزة، ولكنها أكبر من ذلك.

---

[1] سنتی
[2] جدیدا ایجاد شده است
[3] ناشران

انطلاق[1] مهرجان المسرح العربي بالشارقة

انطلقت في مدينة الشارقة الإماراتية مساء الجمعة فعاليات الدورة السادسة من مهرجان المسرح العربي والتي تحمل شعار "نحو مسرح عربي جديد ومتجدد" بعرض "الحاسة السابعة" الذي قدمته فرقة "أنارشي" للمسرح الراقص في تايوان.

كما قدم مسرح "الصواري" من البحرين مسرحية "عندما صمت عبد الله الحكواتي" التي تتنافس مع تسعة عروض أخرى على جائزة الشيخ سلطان بن محمد القاسمي لأفضل عرض مسرحي عربي. وقد اختار مخرج المسرحية ومُعد نصها الشاب حسين عبد علي تقديمها في باحة[2] جمعية المسرحيين التي تقع في بيت أثري قديم مرمم[3].

وارتكز العمل على الحكواتي الذي يصمت فجأة، ويقوم بدوره الممثل المخضرم عبد الله السعداوي ببراعة. فيحاول أصدقاؤه الأربعة دفعه للحكي من جديد عبر رواية كل منهم لقصته الشخصية، وهي قصص معروفة اقتبسها المعد من رواية "حكواتي الليل" لرفيق شامي، ورواية "أهل البياض" لمبارك ربيع، وقصة "الدرويش الثالث" من "ألف ليلة وليلة" كما يشير كتيب[4] العرض.

ويجمع المهرجان الذي تنظمه الهيئة العربية للمسرح من العاشر من يناير/كانون الثاني إلى يوم الـ١٦ منه، مسرحيين كبارا ونجوم تمثيل مرموقين من العالم العربي، بهدف دعم العمل المسرحي العربي وتوفير أجواء تنافسية[5] بين الفرق المسرحية التي تجد انحسارا عن أعمالها.

ويشارك في المهرجان ١١ عرضا اختارتها لجنة متخصصة من بين ١٦٠ عرضا مسرحيا تقدم بها أصحابها للمسابقة، وهي من الإمارات والبحرين والجزائر وتونس ومصر ولبنان والأردن والعراق وسوريا.

---

[1] آغاز
[2] سالن
[3] ترميم شده
[4] كتابچه
[5] رقابتی

حوادث:

وفاة سائحة[1] روسية بعد إصابتها[2] في حادث انقلاب[3] حافلة[4] بسيناء الأربعاء الماضي

توفيت سائحة روسية في مستشفى شرم الشيخ يوم السبت ١١ يناير/كانون الثاني، متأثرة باصابات بليغة تعرضت إليها في حادث انقلاب حافلة يوم ٨ يناير/كانون الثاني في جنوب سيناء. وأفادت وكالة "ايتار - تاس" أن المتوفية (من مواليد ١٩٨٧) من مدينة يكاترينبورغ كانت تخضع للعلاج في مستشفى شرم الشيخ بعد أن أصيبت في حادث انقلاب الحافلة السياحية التي كانت تقل[5] مجموعة من السياح الروس في رحلة لمدينة سانت كاترين في سيناء. وأسفر الحادث عن مقتل مواطن روسي من بطرسبورغ (من مواليد ١٩٧٠) وإصابة ١١ شخصا من بينهم مواطنة أوكرانية. هذا ولا يزال سائح روسي آخر تعرض لإصابات يتلقى العلاج في المستشفى لكن حالته ليست خطرة حسب ما أفاد به الأطباء. وأفاد السياح أن المسؤول عن الحادث هو السائق الذي غفى[6] أثناء القيادة[7]، والذي لقي حتفه[8] أيضا.

---

[1] گردشگر
[2] زخمی شدن
[3] چپ شدن
[4] اتوبوس
[5] حمل می کرد
[6] بیهوش شد
[7] رانندگی
[8] کشته شدن

كلب يقود[1] سيارة ويتسبب في «حادثة»

صُدمت امرأة في ولاية واشنطن الأميركية حين اكتشفت أن سائق[2] سيارة ارتطمت بها[3] ما هو إلا كلب تشيواوا[4].

ونقلت قناة «كي أر إي أم» عن تابيثا أورماشيا، قولها إنها توقفت عند إشارة حمراء[5] في منطقة سبوكاني حين اقتربت سيارة منها فجأة وارتطمت بها.

وقالت أورماشيا «رأيت كلباً صغيراً خلف المقود[6] ينظر إليّ».

وتابعت «لم أعرف ما إذا كنت فقدت عقلي.. أو أن الكلب الصغير ذهب بالفعل في جولة[7] بالسيارة».

وأشارت القناة إلى أن رجلاً ركن[8] سيارته وترك كلبه فيها للحظات، ثمّ ذهب إلى متجر[9]، ويبدو[10] أن الكلب تمكّن من رفع الفرامل[11] ما أدى إلى سير السيارة وحدها، ولم تؤد الحادثة إلى وقوع إصابات.

[1] رانندگی می کند
[2] راننده
[3] برخورد کرد
[4] شیهواهوا / نژاد سگ
[5] چراغ قرمز
[6] فرمان ماشین
[7] گردش
[8] پارک کرد
[9] فروشگاه
[10] به نظر می رسد
[11] جمع فرملة: ترمز

بعد حادثة سير في سيناء.. وكالة السياحة الروسية توصي السياح الروس بعدم مغادرة[1] الفنادق[2]

أوصت وكالة السياحة الروسية "روس توريزم" السياح الروس الموجودين في مصر بتوخي الحذر وعدم مغادرة القرى السياحية، وذلك بعد يومين على حادثة سير وقعت في سيناء، راح ضحيتها[3] سائح روسي وأصيب تسعة آخرون بجروح، اثنان منهم بإصابات خطيرة. وذكرت الوكالة في بيان نشر على موقعها الإلكتروني الجمعة ١٠ يناير/كانون الثاني أن هذه الرحلة تم شراؤها في وكالة سياحية غير رسمية، ولم تحمل طابعا منظما. وذهب السياح في هذه الرحلة خارقين توصيات وزارة الخارجية الروسية للسياح الروس بعدم مغادرة المناطق السياحية، حسب الوكالة. وبهذا الصدد، أكدت الوكالة على توصيات الخارجية الروسية للسياح الروس الموجودين في مصر أو المتجهين إلى هذا البلد بتوخي الحذر وعدم مغادرة أماكن إقامتهم باستثناء الذهاب إلى مطار المغادرة الذي تنظمه الشركة السياحية".

[1] ترک
[2] ج فندق هتل
[3] قربانی شدند